

The background features three overlapping circles of a light orange color. The circles are arranged in a triangular pattern, with each circle overlapping the other two. The text is centered within the rightmost circle.

22

Rapport
annual

CUNTEGN

2022 – pled da las copresidentas	2		
Rapports Lia Rumantscha 2022	3	-	16
Pled dal secretariat general	3		
Cuminanza	4	-	5
Interess	5	-	7
Promoziun	7	-	16
- Lingua	7	-	10
- Furmaziun	10	-	12
- Cultura	12	-	13
- Projects	14	-	15
Rapports da las uniuns afiliadas 2022	17	-	30
Surselva Romontscha (SR)	17	-	18
Uniun dals Grischs (UdG)	18	-	19
Uniun Rumantscha Grischun Central (URGC)	19	-	20
Societad Retorumantscha (SRR)	20	-	22
Uniun per la Litteratura Rumantscha (ULR)	22	-	23
SRG SSR Svizra Rumantscha (SRG.R)	23	-	24
Giuventetgna Rumantscha (GiuRu)	24	-	25
Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa (URB)	25	-	26
Quarta Lingua (QL)	27		
Fundaziun Medias Rumantschas (FMR)	28	-	29
Gruppa rumantscha dal Cussegl grond (GrCg)	29	-	30
Organisaziun			Cudeschet
Collavuraturas e collavuratur 2022			
Suprastanza			
Presidentas, presidents e secretaris generals da la Lia Rumantscha	33		
Commember d'onur	33		
Defunctas e defuncts 2022	33		
Cumissiuns, gruppas da lavur e gremis spezial	33		
Activas	35		
Passivas	36		
Retgavs dal manaschi	37		
Ulteriuras indicaziuns	38		
Rapport da revisiun	39		
Rapport da la cumissiun da gestiun	40		
Impressum			Cuverta

RAPPORT ANNUAL 2022
LIA RUMANTSCHA

2022 – PLED DAL LAS COPRESIDENTAS

2 Cun bler schlantsch e plaschair avain nus dastgà surpigiar cun l'entschatta da l'onni da rapport il copresidi da la Lia Rumantscha (LR) ord ils mauns da Johannes Flury. Per ses grond engaschi ils davos sis onns a la testa da l'organisaziun da lingua vuleschan nus engraziari cordialmain ad el ed a l'entira suprastanza. Per la perioda d'uffizi 2022–2024 han las delegadas ed ils delegads exprimì la confidenza ad ina nova equipa da suprastanza cun las forzas versadas dad Angela Jann per l'Uniun dals Grischs, Donat Nay per la Surselva Romontscha e Roman Pfister per l'Uniun da las Rumantschas e dals Rumantsch en la Bassa e las novas fatschas da Patric Vincenz per l'Uniun Rumantscha Grischun Central e nus, Urezza Famos e Gianna Luzio, sco copresidentas. Per questa confidenza e tut il sustegn bainvulent che nus avain dastgà retschaiver vuleschan nus admetter cun questa chaschun in grond engraziament. En diesch sedutas da suprastanza e duas cun il cussegl da la LR avain nus discutà intensivamain las bleras e variadas sfidas, a las qualas la LR ha da satisfacer en ils proxims onns. Ina profunda invista en las differentas tematicas avain nus plinavant dastgà retschaiver en blers discurs persunals cun exponentas ed exponents dal moviment rumantsch. L'incumbensa principala da la LR èsi da percepir las differentas spetgas e las valitar ed unir ad in svilup per il rumantsch. Sco nossa entira societad è quel dominà actualmain da la transfurmaziun digitala e comunicativa. Nus essan satisfatgas d'avair pudì metter en l'emprim onn da noss uffizi intgins terms impurtants en quel senn.

L'onni 2022 ha dentant er includì in cumià da gronda muntada per l'organisaziun: Diego Deplazes, secretari general da la LR dapi il zercladur 2021, ha demissionà per la fin da favrer 2023 ed ha bandunà la LR la fin da l'onni 2022. Sia nova sfida professiunala maina enavos el sin il sectur social e da la sanadad. La suprastanza deplorescha la demission da Diego Deplazes ed engrazia ad el per ses grond engaschament e la buna collavuraziun. In engraziament tut spezial exprimì nus en quest lieu a tut las collavuraturas e tut ils collavurats da la LR per lur grond e fervent engaschi mintga di da l'onni. Medemamain engraziain nus ad ina e scadin che s'engascha en ina moda u l'autra per il moviment rumantsch. Ad ina buna cuntinuaziun

cun blera forza e plaschair a favur da nossas finamiras cuminaivlas!

Urezza Famos e Gianna Luzio, copresidentas LR

2022 – WORT DER CO-PRÄSIDENTEN- TINNEN

Für die Amtsperiode 2022–2024 haben die Delegierten einer neuen Vorstandscrew das Vertrauen ausgesprochen: zu den bewährten Kräften Angela Jann, Uniun dals Grischs, Donat Nay, Surselva Romontscha, und Roman Pfister, Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa, gesellten sich mit Patric Vincenz, Uniun Rumantscha Grischun Central, und uns, Urezza Famos und Gianna Luzio als Co-Präsidentinnen, neue Gesichter. In zahlreichen Gesprächen mit Exponenten der Sprachgemeinschaft erhielten wir einen vertieften Einblick in die verschiedenen Themen und Herausforderungen rund um das Rätoromanische. Die Hauptaufgabe der LR wird es auch in Zukunft sein, die unterschiedlichen Erwartungen wahrzunehmen und zu bewerten und sie für eine positive Entwicklung zu vereinen. Hier kommt der digitalen Transformation eine wichtige Rolle zu, eine Thematik, bei der wir in unserem ersten Amtsjahr bereits einiges bewegen konnten.

Im Berichtsjahr hat sich Generalsekretär Diego Deplazes zu einem beruflichen Wechsel entschlossen, der ihn in den Sozial- und Gesundheitsbereich zurückgeführt hat. Der Vorstand bedauert seinen Entscheid und dankt ihm für seinen grossen Einsatz und die gute Zusammenarbeit. Danken möchten wir insbesondere auch den Mitarbeitenden der LR für ihr unermüdliches Engagement. *Grazia fitg* sagen wir auch allen, die sich in irgendeiner Weise für die rätoromanische Sprache einsetzen.

*Urezza Famos und Gianna Luzio,
Co-Präsidentinnen LR*

PLED DAL SECRETARIAT GENERAL

Duvrar il rumantsch e pudair esser Rumantscha u Rumantsch «adina e dapertut» è il motto surordinà da nossa promoziun e sensibilisaziun per il rumantsch.

Per cumenzar tar ils pli pitschens e las pli pitschnas avain nus regalà en cooperaziuns cun ulteriuras instituziuns in cudeschet rumantsch a mintga uffant novnaschi l'onni 2022 en il Grischun Central. En tut las regiuns rumantschas avain nus visità 42 scolinas rumantschas e bilinguas. Nus avain organisà en media mintg'auto di in inscunter rumantsch e preschentà noss products e servetschs a passa in tozzel fieras ed occurrenz. A 400 visitadras e visitaders avain nus dà in'introduziun en il rumantsch cun ir tras giassas e streglias. Ed 800 persunas han frequentà noss curs da rumantsch. A 12 persunas giuvnas avain nus instrui rumantsch a distanza en quatter differentes idioms sco rom facultativ sin il stgalim superiur.

3

Surmiran sa il computer gia curreger grazia al project «Lexicon complessiv», inizià da la Pro Svizra Rumantscha, per il qual nus prestain la part linguistica. La finamira è da sviluppar in program da correctura per tut ils idioms e rumantsch grischun.

In ferm accent avain nus mess l'onni 2022 cun etablir quatter novas cuminanzas rumantschas en la diaspora da la Svizra tudestga, numnadamain a Berna, Lucerna, Son Gagl/Appenzell e Winterthur. L'onni 2023 duess suandar ina a Basilea. En differentas citads da la Svizra Bassa, uschia ad Aarau, Berna, Lucerna, Sogn Gagl e Turitg, avain nus plinavant pudì sensibilisar per il rumantsch cun accompagnar la turnea da l'exposiziun ambulanta «Rumantsch è...».

Sin il champ politic avain nus realisà dus inscunters cun gruppas parlamentaras federalas ed in cun la Gruppa rumantscha dal Cussegl grond. I dovra anc adina bler memia bleras reclamaziuns ed intervenziuns, perquai ch'il rumantsch na vegn betg resguardà tenor nossa finamira «adina e dapertut».

Ils rapports da lavur da la LR sin las proximas paginas 4 enfin 15 orienteschan tge che nus avain

autramain anc traslatà, lectorà, edi, cusseglia, inizià e realisà durant l'onni da rapport 2022. Nus engraziain cordialmain a tut las persunas ed organisaziuns che han realisà e sustegnì nossa lavur en ina moda u l'autra.

*Per il secretariat general:
Andreas Gabriel, vicesecretari general*

WORT DES GENERAL- SEKRETARIATS

«Adina e dapertut» – immer und überall das Rätoromanische zu verwenden und Rätoromanin oder Rätoromane zu sein ist das übergeordnete Motto unserer Sensibilisierungsarbeit.

Um bei den Kleinsten zu beginnen: Wir haben allen Neugeborenen in Mittelbünden ein rätoromanisches Buch geschenkt. Wir haben in 42 rätoromanischen und zweisprachigen Kindergärten unsere Produkte vorgestellt. Wir waren auf Märkten präsent und wir haben über 400 Personen eine Einführung in unsere Sprache gegeben. Unser Kursangebot fand wiederum grossen Zuspruch und zwölf Jugendliche haben begonnen, Rätoromanisch als Freifach im Distanzunterricht zu lernen. In Zusammenarbeit mit der Pro Svizra Rumantsch veröffentlichten wir das erste Korrekturprogramm für das Surmiran. In Bern, Luzern, St. Gallen/Appenzell und Winterthur waren wir bei der Bildung von Sprachgemeinschaften beteiligt und ebenfalls in Bern, Luzern und St. Gallen, aber auch in Aarau und Zürich duften wir die Wanderausstellung «Rumantsch è...» begleiten und wertvolle Kontakte zu Vertreterinnen und Vertretern der jeweiligen Kantonsregierungen knüpfen. Auf den folgenden Seiten erfahren Sie, was wir im Berichtsjahr 2022 sonst noch leisten und erreichen konnten.

*Für das Generalsekretariat:
Andreas Gabriel, Vizegeneralsekretär*

CUMI- NANZA

Mintga persuna che chapescha, discorra, legia u scriva rumantsch u che s'interessa per il rumantsch, saja quai cun s'engaschar en in'uniun affiliada, en in'otra furma organisada u sin iniziativa privata, fa part da la cuminanza rumantscha. Il diever da la lingua e l'interess per ella stgaffeschan identitad e contribueschan a ses mantegniment. Per radunar la glied interessada e dar la pussaivladad da tgirar lingua e contacts procuran las promoturas regionalas ed ils promoturs regional da la Lia Rumantscha (LR) per las chaschuns adattadas ed èn preschents a fieras ed occurrenz.

Café rumantsch

4 Ils Cafés rumantschs en las regiuns rumantschas promovon il barat linguistic e cultural tranter la populaziun indigena e las personas novarrivadas. En tut las regiuns èn ils Cafés rumantschs stads frequentads fitg bain avant la pandemia dal coronavirus. Quella ha però gè ina gronda influenza sin la persistenza dals Cafés rumantschs: ils ultims onns è il dumber da participantas e participants sa sminuì fermamain. Tuttina han l'onn 2022 gè lieu bunamain 160 Cafés rumantschs fisics en ils suandants lieus: Panaduz, Flem, Sevgein, Laax, Vuorz, Rueun, Veulden, Masagn, Casti, Savognin, Ftan, Scuol, Ardez, Zernez, Sta. Maria e Zuoz. Da Cafés rumantschs frequentads bain s'inscuntran fin 20 personas.

Ils Cafés rumantschs virtuals vegnan stimads da personas en las regiuns rumantschas sco er en la Bassa ed a l'exteriur. A chaschun da 20 inscunTERS digitalS èn s'entupadas personas da las regiuns rumantschas, da Turitg, Genevra, Berna, Lucerna e schizunt da l'Engalterra, l'America, la Frantscha, l'Italia, la Germania e la Spagna.

Plinavant è vegnì lantschà il Café rumantsch per famiglias sut il titel «kino Babulin»: a Donat en Sutselva en collavuraziun cun il Parc natiral Bavregn e RTR e cun passa 50 uffants e 20 creschids ed en Surselva a chaschun da l'occurrènza «Märlistadt» a Glion. Passa 100 uffants han guardà il filmin «Nic, il coiffeur» ed han suenter fatg frisuras creativas a Lupo e Brutus.

Preschientscha a fieras/occurrènzas

La preschientscha a fieras ed occurrènzas e cun

quai ils contacts e barats cun la populaziun rumantscha èn ina part essenziala per sentir il puls rumantsch e per promover e preschentar ils products rumantschs da la LR. La LR è stada preschenta, per part en collavuraziun cun las uniuns affiliadas territorialas, a las suandantas fieras ed occurrènzas: inscunter da las ambassaduras e dals ambassadurs svizzers a Puntraschigna, Festival da la chanzun rumantscha a Zuoz, fieras a Samedan e Segl, martgà d'atun a Zernez, Festa da la raccolta en Val Müstair, Bun Tschlin, Scuntrada a Savognin, fiera da pileschs a Lantsch, fiera da Nadal a Tusaun, Saira rumantscha a Vargistagn, Städtlifest a Glion ed Ilanzer Märlistadt.

Per giassas e streglias -

«laufend» Romanisch lernen

L'onn 2022 han gè lieu var 30 visitas guidadas cun passa 400 visitadras e visitaders a Glion, Breil, Savognin, Flem e Cuir. Ils guids mainan las visitadras ed ils visitaders en lieus zuppads che raquintan da la lingua, da l'istorgia e da la cultura rumantscha. Cun agid dad in pitschen dicziunari rumantsch emprendan las participantas ed ils participants enten ir a pe emprims peds rumantschs. Via in code QR èsi pussaivel da tadlar e d'exercitar quests peds pli tard anc ina giada a chasa.

Rumantsch*a - adina e dapertut

Il project «cordial bainvegni» ha survegnì il num «Rumantsch*a - adina e dapertut». La finamira è da sensibilisar e d'animar las Rumantschas ed ils Rumantschs, personas novarrivadas e talas che han emprendì rumantsch, fatschentas, uniuns e chors da duvrar la lingua cun plaschair ed en moda natirala en la vita quotidiana. Cun ina preschientscha activa, differentas acziuns en las regiuns ed ina communicaziun variada vul la LR intimar da duvrar il rumantsch - sco il titel propona - adina e dapertut.

Visitas en scolinas rumantschas e bilinguas

L'onn 2022 han las promoturas regionalas ed ils promoturs regional visità 42 scolinas rumantschas e bilinguas en il Grischun. A moda ludica èn ils stgars 600 uffants s'occupads durant ina lecziun cun ils avantatgs dal rumantsch e da la bilinguitad.

L'intent da las visitas è d'intgantar ils pitschens gia en scolina per la lingua rumantscha e da render attent las mussadras ed ils mussaders a material didactic che stat a disposiziun per rumantsch. Las visitas èn stadas in success ed èn vegnidadas stimadas da creschids ed uffants.

In regal per mintga uffant novnaschì

Il project «In regal per mintga uffant novnaschì» è vegnì realisà sco project da pilot en il Grischun Central. Tut ils uffants novnaschids da las vischnancas rumantschas u rumantschas/tudestgas han survegnì in regal cun ina carta da bainvegni da la LR, da l'Uniun Rumantscha Grischun Central e da la vischnanca. Il project ha survegnì fitg buns resuns, uschia ch'el vegn realisà l'onn 2023 en collavuraziun cun las trais uniuns affiliadas territorialas e las vischnancas rumantschas/bilinguas en tut las regiuns rumantschas.

GEMEIN- SCHAFT

5 Die Pandemie hat die Cafés rumantschs stark beeinflusst; die Besucherzahlen bei den physischen Veranstaltungen gingen massiv zurück, dafür stieg das Interesse an den virtuellen Cafés rumantschs rasant an. Personen aus der ganzen Welt trafen sich während der Winterzeit zum virtuellen Austausch in romanischer Sprache. Das Kino Babulins mit «Nic, il coiffeur» begeisterte Kinder und Erwachsene gleichermaßen und wird im kommenden Jahr weitergeführt.

An den regionalen Märkten und Anlässen fand wieder ein reger Austausch statt und der Sprachrundgang «Per giassas e streglias - laufend Romanisch lernen» konnte im Sommer 2022 in verschiedenen Gemeinden in allen Regionen durchgeführt werden.

Mit dem Projekt «Rumantsch*a - adina e dapertut» möchte die LR Romanischsprachige animieren, ihre Sprache in den Alltag zu integrieren, indem sie zum Beispiel statt «Grüezi» ganz selbstverständlich «Allegra» sagen. Das Projekt ist in Erarbeitung.

Der Besuch von 42 romanische Kindergärten in allen Regionen hat bei den rund 600 Kindern Begeisterung ausgelöst. Das Kinderprogramm *kidsfits* wurde spielerisch vorgestellt, die Kinder durften sich in die Geschichten rund um die Familie Babulin vertiefen, Rätsel lösen, Memory spielen und am Ende an einem Malwettbewerb teilnehmen.

In Zusammenarbeit mit der Uniun Rumantscha Grischun Central und den Gemeinden Mittelbündens durfte die LR die Neugeborenen mit einem romanischen Verbüchlein begrüßen.

INTERESS

La represchentaziun dals interess è in instrument impurtant per il mantegniment dal rumantsch. Quest chapitel documentescha intginas intervenziuns giuridicas e politicas che la Lia Rumantscha (LR) ha realisà l'onn da rapport per pretender resguard da la legislaziun da linguas. En pli dat el in'invista en las activitads da la LR cun las gruppas parlamentaras sin plaun naziunal e chantunal.

Promover il rom normativ

L'onn da rapport è la LR s'engaschada sin differents champs per meglierar il rom normativ a favur dal rumantsch. La LR è p.ex. s'engaschada durant plirs onns a favur dal rumantsch en la refurma dals emprendissadis en las professiuns mercantilas. Plinavant ha la LR prendì posiziun tranter auter davart la revisiun parziala da l'ordinaziun da linguas federala e la strategia naziunala dal patrimoni cultural.

La primavaira ha la LR dastgà beneventar en Chasa Rumantscha duas delegaziuns dad expertas ed experts dal Cussegl da l'Europa. Ellas han silsuenter retschavì represchentantas e represchentants dal chantun Grischun, dal chantun Tessin e da la Pro Grigioni Italiano. Las delegaziuns dal Cussegl da l'Europa han examinà quant enavant che la Svizra ademplescha las pretensiuns da la Convenziun per la protecziun da las minoritads naziunales e da la Charta europeica da las linguas regionalas u minoritaras. La LR ha pretendì dapli resguard dal rumantsch sin champ naziunal e preschentà sia purschida per emprender «Rumantsch a distanza».

Intervenziuns

En il decurs da l'onn 2022 ha la LR intervegnì en ina tschuncantina da cas d'interess general a favur d'in meglier resguard dal rumantsch. Questa enumeraziun na resguarda betg ils bliers contacts da tal gener en il rom da la lavur da mintgadi, realisads da differents posts da la LR.

La LR ha reclamà anc il di da la publicaziun respectiva tar l'Uffizi federal da statistica ina attri-

buziun correcta tranter auter da las vischnancas Surses e Muntogna da Schons al territori linguistic rumantsch. En quest connex è la LR stada en contact cun las vischnancas pertutgadas ed ha accumpagnà il process politic che ha evocà dumondas parlamentaras sin nivel chantunal e federal. Sin il champ naziunal ha la LR cusseglià intensivamain las persunas responsablas per l'organisaziun e communicaziun dal champ naziunal da battasendas «BULA». Ulteriuras intervenziuns han per exempel pertutgà la Federaziun svizra da tir en connex cun ses giubileum da 200 onns, il resguard dal rumantsch a chaschun da la Sessiun svizra dals giuvenils resp. dals Dis da litteratura Soloturn. Bleras reclamaziuns chaschunan adina puspè tavlas ed inscripziuns che na resguardan betg il rumantsch. Qua ha la LR cuntanschi l'onn 2022 in progress tranter auter cun l'Associaziun da traffic ed ambient (Verkehrs-Club der Schweiz VCS). Las bleras reclamaziuns che pertutgan l'administraziun chantunala ed instituziuns allegadas al chantun Grischun vules la LR en l'avegnir coordinar cun il post responsabel. Perquai ha ella accumpagnà cun interess l'installaziun dal nov Post specialisà per la plurilinguitad ed inizià ina fitg buna collavuraziun cun il delegà responsabel Alberto Palaia che ha cumenzà ses uffizi il mars 2022.

6

Di dal plurilinguissem

Ils 29 da settember 2022 ha gi lieu per la quarta giada il «Di dal plurilinguissem» en il Parlament federal. I sa tracta d'ina iniziativa da la Helvetia Latina en collavuraziun cun il Forum Helveticum e las gruppas parlamentaras «Plurilinguitad CH», «Italianità» e «lingua e cultura rumantscha». La finamira è che las commembras ed ils commembers da las Chombras federalas s'exprimian quel di en in'otra lingua naziunala che lur atgna. Las linguas minoritaras rumantsch e talian retschai-van atenziun speziala. A l'occurrenza sur mezdi davart la tematica «Plurilinguitad vivida e promozium dal plurilinguissem: experientschas e pretensiuns ord optica da la generaziun giuvna» han referì Nicolas Pernet, directur RTR, Regula Mäder, presidenta da la facultad taliana dals gimnasis en il chantun da Berna, e Juniper Wyer, collavuratur scientific dal DFAE/EDA.

«Rumantsch è...»

L'onn 2022 ha la LR accumpagnà la turnea da l'exposiziun ambulanta «Rumantsch è...», iniziada l'onn 2021 da l'antierur cusseglier guvernativ Christian Rathgeb en sia funcziun sco president da la Conferenza da las regenzas chantunalas. L'exposiziun ha fatg staziun ad Aarau, Berna, Cuir, Lucerna, Scuol, Son Gagl e Turitg. En connex

cun las exposiziuns en plirs chantuns ha la LR pudì entrar en contact e discutir ulteriuras purschidas per il rumantsch cun pliras delegaziuns da las regenzas chantunalas dals chantuns ospitants.

Gruppa parlamentara «lingua e cultura rumantscha»

Suenter che l'inscunter regular cun la gruppa parlamentara «lingua e cultura rumantscha» era vegnì annullà repetidamain pervia da la pandemia da corona, èsi reussi da realisar in inscunter cun la gruppa paucs dis suenter l'elecziun da ses president Martin Candinas sco president dal Cussegl naziunal 2022/23. Martin Candinas presidescha la gruppa parlamentara che dumbra actualmain var 90 commembras e commembers dapi sia fundaziun l'onn 2013. La LR fa il secretariat per la gruppa.

Gruppa rumantscha dal Cussegl grond

Ils 2 da settember 2022 è la Gruppa rumantscha dal Cussegl grond (GrCg) s'inscuntrada. En preschientscha d'ina trentina da persunas è ella sa constituida per la nova legislaziun. Aita Biert (PS/Suot Tasna) è daventada presidenta e Gian Michael (Center/Schons) è vegnì numnà sco vicepresidente. La GrCg ha onurà il grond engaschi dal president partent Lorenz Alig che ha presidià la gruppa dapi l'onn 2018 e manà ella già sco vicepresidente avant plirs onns. Medemamain demissionà causa sia sortida dal Cussegl grond aveva il vicepresidente partent Emil Müller.

INTERESSEN

Die Interessenvertretung ist ein wichtiges Instrument für den Erhalt der romanischen Sprache. Im Folgenden werden einige juristische und politische Vorstösse sowie Sensibilisierungsprojekte dokumentiert, welche die Lia Rumantscha (LR) im Berichtsjahr realisierte.

Im Frühling begrüsst die LR zwei Experten-delegationen des Europarates, welche prüften, inwieweit die Schweiz die Forderungen des Rahmenübereinkommens zum Schutz nationaler Minderheiten sowie der Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen erfüllt. Die LR forderte bei dieser Gelegenheit vermehrte Berücksichtigung des Rätoromanischen auf nationaler Ebene.

7

In einer Publikation hatte das Bundesamt für Statistik die Gemeinden Surses und Muntogna da Schons nicht als zum rätoromanischen Sprachgebiet gehörig eingestuft. Die LR reklamierte noch gleichentags eine korrekte Zuordnung in Zusammenarbeit mit den betroffenen Gemeinden. Weitere Interventionen bezogen sich auf das Pfadi Bundeslager, das Jubiläum des Schweizer Schiesssportverbands und die Literaturtage in Solothurn. Einwände und Reklamationen, welche die kantonale Verwaltung betreffen, möchte die LR in Zukunft mit der neu geschaffenen Fachstelle Mehrsprachigkeit koordinieren.

Am 29. September 2021 fand im Bundesparlament und in der Bundesverwaltung der vierte Tag der Mehrsprachigkeit statt – eine Initiative der Helvetia Latina in Zusammenarbeit mit dem Forum Helveticum und den parlamentarischen Gruppen «Mehrsprachigkeit CH», «Italianità» und «lingua e cultura rumantscha». Ziel ist, dass die Mitglieder des Parlaments an diesem Tag eine andere Sprache als die ihre verwenden. Über Mittag diskutierten Nicolas Pernet, Direktor RTR, Regula Mäder, Präsidentin der Fachschaft Italienisch der Berner Gymnasien, und Juniper Wyer, wissenschaftlicher Mitarbeiter beim EDA, das Thema der gelebten Mehrsprachigkeit aus Sicht der jungen Generation.

Im Berichtsjahr begleitete die LR die seinerzeit von Alt-Regierungsrat Christian Rathgeb initiierte Wanderausstellung «Rumantsch è...» auf ihrer Tournee durch die Schweiz mit den Stationen Aarau, Bern, Chur, Luzern, Scuol, St. Gallen und Zürich. Dabei bot sich der LR die Möglichkeit, mit Vertreterinnen und Vertretern der Kantonsregierungen Angebote zur Förderung des Rätoromanischen ausserhalb Graubündens zu diskutieren. Im Dezember fand nach pandemiebedingtem Unterbruch wieder eine Begegnung mit den Mitgliedern der bundesparlamentarischen Gruppe «lingua e cultura rumantscha» statt. Die ungefähr 90 Mitglieder zählende Gruppe wird vom amtierenden Nationalratspräsidenten Martin Candinas präsiert. Die LR zeichnet für die administrative Arbeit verantwortlich. Die Gruppa rumantscha dal Cussegl grond traf sich am 2. September 2022. Aita Biert tritt als neugewählte Präsidentin die Nachfolge von Lorenz Alig an, zum Vizepräsidenten wurde Gian Michael ernannt.

PROMO-ZIUN

La Lia Rumantscha (LR) ordinescha sias activitads da promoziun multifaras per il territori rumantsch e per la diaspora rumantscha tenor ils champs principals lingua, furmaziun, cultura e sustegn finanziel da projects.

LINGUA

La LR fa translaziuns e lectorats, cusseglied ed infurmescha en dumondas linguisticas e metta a disposiziun instruments che sustegnan u facilite-schan il diever da la lingua.

Translatar e lectorar

La lavur da translatar e lectorar resta in'incumbensa essenziala da la LR. Ella translatescha, lectorescha, curregia e redigia numerus texts e products en furma stampada ed electronica per incumbensa da differents clients. Las lavurs vegnan fatgas tant en chasa sco era cun sustegn da translaturas libras e translatur libers.

L'onn da rapport è il servetsch da translaziun puspè stà fitg occupà. La pandemia da corona n'ha betg pli gi in effect uschè marcant che la Chanzlia chantunala dal Grischun avess stuì renviar tants gavischs dals uffizis chantunals al servetsch da translaziun da la LR. En cumparegliazium cun l'onn passà è la quantitad da translaziuns en ils idioms sa sminuida levamain. Quai ha da far cun la vischnanca da Surses che ha chattà in'otra soluziun per sias translaziuns.

In pèr exempels da texts e d'incumbensadras e d'incumbensaders:

– dossier da project ed in emprim chapitel tematic per La Vitrina, in'iniziativa culturala per la Val Medel

– contribuziuns per il magazin dad Energia Engiadina

– revista «Jau sun Biosfera» per il Parc da natüra Biosfera Val Müstair

– translaziun en differents idioms e rumantsch grischun da 50 episodas da l'emissiun da cult

«Sendung mit der Maus» per incumbensa da RTR

– lectorat dad artitgels per il Lexicon istoric da la Svizra

– exposiziun da giubileum dal Museum retic

– la constituziun revedida da la Baselia catolica chantunala

– rapports annuals per la Fundaziun per la collavuraziun federala e la Conferenza da las regenzas chantunalas

– leschas, reglaments, rapports annuals, messadis ed auters texts administrativs per diversas vischnancas

La LR vegn regularmain incumbensada dal chantun Grischun da translatar e/u leccar texts per novs meds d'instrucziun. L'onni da rapport ha ella transponì en rumantsch grischun la versiun sursilvana da la publicaziun «Viadi d'exploraziun tras la Svizra». I sa tracta d'in carnet da geografia e d'istorgia svizra per la 6avla classa.

8 Transurmaziun digitala

La primavaira èsi stà necessari da far reparaturas davos las culissas dal Pledari Grond, damai ch'i n'è betg pli stà pussaivel dad elavurar las propostas da las utilisadras e dals utilisaders. Igl è sa mussà che la software era antiquada en grondas parts e ch'ina actualisaziun da radent fascheva da basegn, betg il davos er en vista a las lavurs vi dal lexicon cumplexiv. L'incumbensa è vegnida surdada a l'interpresa *far ScRL*.

Las lavurs en il rom dal project «Lexicon cumplexiv» inizià da la Pro Svizra Rumantscha (PSR), al qual la LR collavura sco partenaria per la part linguistica, èn progredidas tenor plan. La finamira è il svilup d'in program da correctura per tut ils idioms e rumantsch grischun che funcziuna sin differents systems operativs e diversas applicaziuns sco p.ex. navigatur en l'internet. Il november 2022 è vegnì publitgà l'emprim program da correctura per il surmiran. Quel è accessibel en in'emprima versiun via il Pledari Grond. Cun cliccar sin la colliaziun correspundenta sin la pagina da partenza dal Pledari Grond surmiran s'avra ina fanestra, en la quala ins po copiar in document per laschar curreger. I po dar ch'il program suttastritga era furmas correctas. Quai signifitga che quellas mancan anc en la banca da datas e las utilisadras ed ils utilisaders han la pussaivladad da las annunziar a la redacziun dal Pledari Grond.

Lez è l'arcun che serva sco basa per il program da correctura – tut ils plects endatads da nov pon vegnir flectads e cumpletteschan da cuntin las furmas declinadas e conjugadas ch'èn gia avant maun suenter la generaziun automatica ed il re-passament manual durant las emprimas fasas dal process da lavur. Las furmas generadas vegnan rimnadas en ina banca da datas, cun la quala ins po actualisar il program da correctura en intervals regulars.

Parallelamain cun la finiziun da la versiun surmirana èn idas las lavurs preliminaras vi dals programs da correctura per il sutsilvan ed il rumantsch grischun. Il project «Lexicon cumplexiv» vegn sustegnì finanziarmain da la Confederaziun en il rom da ses program «Promoziun da la lingua e cultura rumantscha ordaifer la Svizra rumantscha».

Dentant èsi sa mussà ch'il program da correctura sviluppà da l'Universitad da Cologna frunta regularmain sin obstachels technics chaschunads tras las actualisaziuns periodicas dal sistem operativ Windows. Ina publicaziun na vegn per il mument betg en dumonda. En connex cun il project «Lexicon cumplexiv» hai dà emprims discurs cun Microsoft per evaluar las pussaivladads dad integrar las varietads scrittas dal rumantsch sco element da la soluziun da correctura preinstallada en programs sco p.ex. Word.

Per pudair cumpletter la paletta dals programs da correctura cun in instrument correspundent per il sursilvan èsi necessari dad integrar in vocabulari sursilvan en la structura ed interfatscha dal Pledari Grond. La Societad Retorumantscha ha consentì a l'utilisaziun dal Lexicon Romontsch Comparativ (Alexi Decurtins, 2012). L'implementaziun da questa ovra pretenda ina fasa pre-redacziunala per alingiar endataziuns ch'èn sa spustadas cun l'export da las datas en tabellas dad Excel. Las tabellas dad Excel purifitgadas bustab per bustab èn la basa per l'import da las datas en la structura dal Pledari Grond. Per la prerredacziun èsi stà pussaivel da recrutar studentas e students da romanistica. Las lavurs cumenzan l'entschatta dal 2023. L'entira interpresa duai esser terminada la stad 2024. Il project «Implementaziun dal Lexicon Romontsch Comparativ en il Pledari Grond» vegn sustegnì finanziarmain da la Confederaziun en il rom da ses program «Promoziun da la lingua e cultura rumantscha ordaifer la Svizra rumantscha».

9 Projects da promoziun linguistica en las regiuns

Cun quatter promoturas regiunalas e dus promoturs regiunals è la LR stada preschenta en tut las regiuns rumantschas. Cun grond engaschi e motivaziun han ellas ed els procurà per ina promoziun e cussegliaziun linguistica a favur d'in diever dal rumantsch persistent. La sensibilisaziun en las regiuns rumantschas è ina gronda part da la lavur da las promoturas regiunalas e dals promoturs regiunals. Ella è fitg diversa e cumpiglia cussegliazions e barats cun instituziuns, organisaziuns, fatschentas, uniuns, scolas e persunas da differents champs. Ils suandants exempels dattan in'invista pli concreta en lur lavur quotidiana en las regiuns:

– animar da duvrar il rumantsch sin material da reclama ed elements da signaletica, sco p.ex. per il Städtlifest a Glion, Viamala Turissem, Turissem Surses u la Biosfera, en las medias socialas ed en las gasettas turisticas bilinguas Allegra, Aktuell e Viamala FOKUS e sin inscripziuns;

– cussegljar e collavurar en connex cun directivas linguisticas – sco p.ex. per il Parc natiral Bavregn/ Parc Ela – e per programs da l'onni sco p.ex. per la Tgea da tgant;

– elavurar glossaris politics per sedutas, sco p.ex. per il parlament da Glion;

– preschentar il rumantsch a persunas novarri-vadas;

– esser preschent a sedutas strategicas u en gruppas da lavur regiunalas sco succedi p.ex. cun TourCert, la vischnanca alpinista Lavin-Guarda-Ardez ed Anavant Surses;

– sensibilisar en termaglieras la gruppa en mira la pli giuvna, p.ex. en il Zwergenland ad Andeer;

– distribuir leporellos e sets da maisa *kidsfits* a la gastronomia.

Per promover e preschentar ils products da la LR han las promoturas ed ils promoturs regiunals contactà en scrit diversas persunas sco scolastas e scolasts, visitadras e visitaders dals Cafés rumantschs e multiplicaturas e multiplicatur, pia persunas-clav en las regiuns che han plaschair da s'engaschar per la lingua rumantscha. En pli han els fatg visiblas las diversas purschidas en ils formats turistics da las differentas regiuns e redigì contribuziuns rumantschas e bilinguas per las gasettas turisticas Allegra, Aktuell e Focus.

Per intensivar la collavuraziun tranter la LR ed il Parc natiral Bavregn ha il biro da la LR en Sutselva fatg midada da Clugén a Vargistagn l'entschatta da fanadur 2022.

Promoziun linguistica en la diaspora

Uffants e giuvenils duain avair access a purschidas da furmaziun rumantschas er ordaifer il territori da tschep rumantsch. La LR sustegna gruppas localas che s'engaschan per talas purschidas. Uschia ha ella tgirà era durant l'onni da rapport ina buna collavuraziun cun l'uniun Canorta Rumantscha Turitg. Cun contactar famiglias e las sensibilisar per las purschidas rumantschas a Turitg ademplescha l'uniun ina funcziun impurtanta, era per svegliar l'interess per la Scola Rumantscha a Turitg, purtada da la LR sezza. Dapi l'onni da scola 2020/2021 maina quella trais purschidas che pon era vegnir frequentadas independentamain ina da l'autra: in curs da rumantsch (15 x 2 lecziuns la mesemna suentermezdi), quatter fin tschintg dis da famiglia e da nov er insaquants dis d'aventuras a Turitg e conturn. Ils dis d'aventuras cumbineschan la promoziun dal rumantsch cun activitads e divertiment. La purschida sa drizza ad uffants da 6 fin 16 onns che chapeschan e sche pussaivel discurren era rumantsch. Als segunds dis d'aventura da stad han 17 scolaras e scolars prendì part. L'onni da scola 2022/2023 ha la Scola Rumantscha Turitg pudì cumenzar cun sis uffants da tschintg famiglias.

In ferm accent ha la LR pudì metter cun etabliar quatter novas cuminanze rumantschas en la diaspora da la Svizra tudestga, numnadamain a Berna, Lucerna, Son Gagl/Appenzell e Winterthur. En il decurs da l'onni 2023 suonda la cuminanza da Basilea. Tut las cuminanze han etabli cun sustegn da la LR diversas purschidas e programs attractivs per l'educaziun e la promoziun linguistica dad uffants, giuvenils e lur famiglias. Cun diversas occurrenz d'avertura èn ellas idas en la publicitad per cuntanscher tantas famiglias interessadas sco pussaivel. La LR sustegna las cuminanze cun dar support linguistic en furma da material didactic per uffants e giuvenils, stgaffir e mantegnair la rait tranter las singulas cuminanze, garantir il barat vicendaivel e dar cussegls ed ideas co sviluppar la purschida linguistica. Questas iniziativas e purschidas vegnan sustegnidas finanziarmain da la Confederaziun en il rom da ses program «Promoziun da la lingua e cultura rumantscha ordaifer la Svizra rumantscha».

Infurmar e cussegljar

Il post linguistic da la LR ha dà ca. 400 scleri-

ments per telefon e per e-mail. Ina bella part da las dumondas entra sur il Pledari Grond, in med fitg adattà per tgirar il contact ed il barat cun las utilisadras ed ils utilisaders e responder a dumondas linguisticas da tut las varietads rumantschas. Quels impuls procuran era per novas endataziuns en il Pledari Grond e quai serva sco basa impurtanta per applicaziuns da terzs sco p.ex. l'app Dicziunari Rumantsch da l'interpresa *far ScRL* e programs da correctura.

Era la promoziun regiunala ha durant l'onn da rapport dà numerus cussegls e purschì sustegn davart dumondas da translaziuns e formulaziuns ord las spartas cultura, commerzi, mastergn, politica e pressa. Ultra da quai ha la LR dà curs introductivs da lingua e cultura rumantscha ad otg gruppas da creschids e classas da scola, tranter auter a duas classas da la Scola chantunala grischuna ed a la Societad svizra d'esperanto.

Pled da l'onn

La LR ha sustegnì il Departament da linguistica applitgada da la Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW) da tscherner il pled rumantsch da l'onn 2022. Ella cumpona ina giuria externa e cumplettescha quella cun ina fin duas personas. La tscherna è vegnida tematisada en intervistas e contribuziuns da las medias rumantschas.

SPRACHE

Die Lia Rumantscha (LR) unterstützt Privatpersonen, Behörden und Firmen im mündlichen und schriftlichen Gebrauch der romanischen Sprache. Sie tut dies etwa in Form von Übersetzungen und Lektoraten (z.B. Lehrmittel, Texte für Unternehmen wie Radiotelevision Svizra Rumantscha, die Rhätische Bahn oder die Graubündner Kantonalbank usw.) oder in Referaten und Workshops, aber auch indem sie sprachbezogene Fragen aller Art beantwortet. Ein Grossteil dieser Anliegen erreicht die LR über entsprechende Formulare im Online-Wörterbuch Pledari Grond.

Die Arbeiten am Korrekturprogramm, das die LR in Kooperation mit der Pro Svizra Rumantscha entwickelt, konnten mit der Veröffentlichung des Spellcheckers für das Surmiran, verfügbar auf www.pledarigrond.ch, einen ersten Meilenstein verzeichnen. Die Arbeiten für das Sutsilvan und das Rumantsch Grischun wurden in Angriff genommen. Es gab erste Gespräche mit Microsoft, um die Einbindung der Korrekturprogramme in

die Office-Anwendungen zu evaluieren. Für die Realisierung des Pledari Grond Sursilvan, das auch als Basis für das Korrekturprogramm für dieses Idiom dient, wurde nach Einwilligung seitens der Societad Retorumantscha auf das Lexicon Romantsch Cumparativ zurückgegriffen. Die Vorarbeiten zur Implementierung des Wörterbuchs in die Struktur des Pledari Grond werden vom Bund finanziell unterstützt.

Die regionalen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der LR waren in engem Kontakt u.a. mit Vertreterinnen und Vertretern von Gemeinden, Tourismus-Destinationen und Naturpärken, um sie für die Verwendung des Romanischen im Alltag zu sensibilisieren. Zudem redigierten sie Beiträge über eigene Projekte oder zum Romanischen in den Publikationen Allegra, Aktuell und Focus.

Kinder sollen auch ausserhalb des angestammten Sprachgebiets Zugang zu Bildungsangeboten in romanischer Sprache haben. Die LR unterstützt lokale Initiativen wie etwa den Verein Canorta Rumantscha Turitg. Der Verein animiert auch zum Besuch der von der LR getragenen Scola Rumantscha in Zürich. Diese bietet nun einen Romanischkurs (15 x 2 Lektionen am Mittwochnachmittag), fünf bis sechs Begegnungstage für die ganze Familie und neu ein Sommerlager. Das Schuljahr 2021/2022 konnte die Romanische Schule in Zürich mit zehn Kindern aus sieben Familien in Angriff nehmen.

Einen weiteren Schwerpunkt konnte die LR mit der Schaffung von vier romanischen Gemeinschaften in der deutschsprachigen Schweiz, nämlich in Bern, Luzern, Sankt Gallen/Appenzell und Winterthur, setzen. Mit der Unterstützung der LR stellten die verschiedenen Gemeinschaften ein attraktives Angebot für die sprachliche Förderung der Kinder, Jugendlichen und deren Familien auf die Beine. Diese Initiative wird vom Bund finanziell unterstützt.

FURMAZIUN

L'onn 2022 ha la Lia Rumantscha (LR) danovamain elavurà numerusas materialias per promover uffants e giuvenils en lur acquisiziun e diever dal rumantsch e purschì ina gronda paletta da curs da rumantsch. In accent è stà l'instrucziun a distanza tant per creschids sco era per uffants dal stgalim superiur da la scola populara en vischnancas germanofonas dal Grischun.

Rumantsch a distanza

L'onn da scola 2022/23 han dudesch scholaras e scholars dals stgalims superiurs da sis vischnancas (Aschera, Cuira, Valendau, Valragn, Val Schons e Vaz) frequentà la scolaziun per emprender rumantsch a distanza sco rom facultativ. Cun l'entschatta da l'onn da scola 2021/22 aveva la LR lantschà in project da pilot correspondent per ils stgalims superiurs da las scolas da lingua tudestga en il chantun Grischun. Las scholaras ed ils scholars han pudì tscherner tranter las differentas varietads rumantschas ed èn sa decidids per il sursilvan (7), il surmiran (3), il puter (1) ed il sutsilvan (1). L'instrucziun da lingua è vegnida cumplettada cun blocs da mezs dis per l'introducziun e l'instrucziun individuala e cun quatter dis d'instrucziun cumpacta a Savognin e Cuira.

Rumantsch en scola

La LR ha cuntinuà la collavuraziun cun Wunderfitz und Redebnitz, in'instituziun che s'engascha per la promoziun linguistica tempriva dad uffants en la vegliadetgna da trais fin sis onns era per rumantsch. L'onn 2022 ha la LR translata ed adattà las ultimas diesch stgatlases tematicas dal tudestg en tut ils idioms. En tut stattan uss a disposiziun 30 stgatlases en tut ils idioms rumantschs. En pli ha la LR tematisà l'educaziun linguistica d'uffants pitschens en il rom d'ina scolaziun cun las mandras da gruppas da gieus e da canortas en Surselva ed en Engiadina pertutgant.

Curs da rumantsch

Ils curs da lingua han chattà buna accoglientscha era durant l'onn 2022. Cunzunt ils curs online vegnan da svegliar l'interess da bleras personas. Ma er ils curs da crash per classas e gruppas interessadas ed ils curs spezial d'in di cun interaziuns linguisticas e culturalas ed ils curs intensiv a Scuol ed en la Val Müstair han chattà fitg buna accoglientscha. Tut ils curs en lur divers formats han carmalà 800 participantas e participants. Per far frunt a la mancanza da personas d'instrucziun per ils curs da rumantsch ha la LR preparà per l'onn 2023 scolaziuns per personas interessadas senza furmaziun didactic-pedagogica. Plinavant ha la LR purschì a l'administraziun federala dus curs online per incumbensa da la delegada federala per la plurilinguitad Nicoletta Mariolini.

Certificat da fide

Il test da *fide* è in examen che eruescha las cumpetenzas linguisticas per il mintgadi. Il Secretariat da stadi per la migraziun cusseglia da far quest test per savair cumprovar las cumpetenzas linguisticas en la procedura da naturalisaziun e per la

permissiun da dimora e da domicil. En collavuraziun cun la LR datti quest test era per rumantsch, en tut ils idioms ed en rumantsch grischun ed era per personas svizras che vulan acquistar in certificat en rumantsch. I dat examens a bucca per ils nivels A2 e B1 ed examens en scrit per ils nivels A1 ed A2. Il 2022 han set personas acquistà il certificat, tranter auter era l'emprima persona che ha fatg l'examen per la procedura da naturalisaziun.

Project da codes QR

La segunda mesadad da l'onn 2022 han tschintg manaschis novs, in per mintga regiun idiomatica, lantschà il project da codes QR rumantschs cun la LR. Cun ils sis partenaris existents preschentan actualmain indesch fatschentas ils codes QR rumantschs sin lur products e sa mussan uschia sco fatschenta che s'identifitgescha cun il rumantsch. Durant la segunda mesadad da l'onn 2022 han visità mintga di en media 24 personas las paginas dal project ed èn restadas per regla tranter duas e trais minutas sin quellas paginas.

kidsfits - il program da famiglia

En il decurs da l'onn 2022 ha Radiotelevision Svizra Rumantscha (RTR) realisà en collavuraziun cun la LR las ultimas episodas dals filmins da la famiglia Babulin. Cun totalmain 15 filmins en ils tschintg idioms è il project, realisà cun grond sustegn da RTR, terminà.

Per sensibilisar per il rumantsch e per la purschida da *kidsfits* ha la LR creà in chalender spezial dals Babulins cun tematicas da divers dis internaziunals sco Il di da la pasch, il Di dal chaun ed il Di dals dretgs dals uffants. Mintga tematica vegn didactisada en furma d'in text introductiv, cun dumondas specificas davart il tema, ideas da zambregiar e propostas da gieus. Diversas scolinas, scolas ed ateliers da lingua da l'entir territori da tschep rumantsch e da divers lieus en la diaspora han tematisà quests dis en lur classas e tramess a la LR fotografias per documentar ils divers lavuratori. Fin la fin da l'onn 2024 vegnan svilupadas ulteriuras tematicas da tal gener, uschia ch'il chalender, ch'è pront per telechargiar sin la pagina d'internet da la LR, cuntegna la fin finala 23 fevgs chalendars en tut ils idioms e rumantsch grischun. Quel project vegn realisà en collavuraziun cun personas spezializadas: ina scriptura, in'illustratura ed ina grafica. El vegn sustegnì financialmain da la Confederaziun en il rom da ses program «Promoziun da la lingua e cultura rumantscha ordaifer la Svizra rumantscha».

BILDUNG

Seit August 2022 belegen zwölf Schülerinnen und Schüler der Oberstufe von sechs Gemeinden (Chur, Rheinwald, Schams, Schiers und Vaz) im Rahmen des Pilotprojekts «Rumantsch a distanza» Rätoromanisch als Wahlfach bzw. Freifach. Ergänzt wurde der Unterricht durch eine Kompaktwoche in Chur und Savognin.

Weiterhin gross ist das Interesse am Kursangebot. Rund 800 Teilnehmerinnen und Teilnehmer erwarben oder vertieften ihre Sprachkenntnisse in einem oder mehreren in verschiedenen Formaten zur Auswahl stehenden Kursen. Um dem Mangel an Leiterinnen und Leitern entgegenzuwirken, wurden für das Jahr 2023 entsprechenden Schulungen für Interessierte ohne didaktisch-pädagogische Ausbildung vorbereitet.

Seit 2021 können rätoromanische Sprachkompetenzen im Rahmen der *fide*-Sprachtests ausgewiesen werden. In Zusammenarbeit mit dem Staatssekretariat für Migration (SEM) und der Geschäftsstelle *fide* prüft die LR alle Idiome und Rumantsch Grischun von A1-B1. Im Jahr 2022 erwarben sieben Personen ein entsprechendes Zertifikat, u.a. die erste Person, welche die Prüfung im Rahmen des Einbürgerungsverfahrens ablegte.

Mit dem QR-Code-Projekt werden Konsumentinnen und Konsumenten beim Kauf von einheimischen Produkten durch zweidimensionale, elektronisch lesbare Codes für die rätoromanische Sprache sensibilisiert. Die Codes führen zu Internetseiten mit rätoromanischen Chunks in Wort und Ton. 2022 wurde das bislang im Engadin angesiedelte Projekt auf alle rätoromanischen Regionen ausgeweitet. Fünf neue Betriebe, in jeder idiomatischen Region einer, haben sich im Berichtsjahr der Initiative angeschlossen.

Im Rahmen des Familienprogramms *kidsfits* arbeitete die LR im Berichtsjahr wiederum mit der Organisation Wunderfitz und Redeblyt zusammen, welche die sprachliche Frühförderung von Kindern unterstützt. Die LR übersetzte und adaptierte die letzten zehn thematischen Lernkisten in alle Idiome. In Zusammenarbeit mit Radiotelevision Svizra Rumantscha (RTR) wurden die letzten Kurzfilme rund um die Familie Babulin realisiert. Mit insgesamt 15 Episoden wurde dieses Projekt 2022 abgeschlossen. Die Mitglieder der Familie Babulin sind auch auf einem neuen

Angebot für Kinder präsent: Ein Kalender, der jeweils zu bestimmten Tagen auf besondere Themen aufmerksam macht, etwa auf den Frieden oder auf die Rechte der Kinder. Jedes Kalenderblatt umfasst eine Einführung ins Thema, Fragen dazu sowie Bastel- und Spielideen.

CULTURA

La Lia Rumantscha (LR) promova il rumantsch en la cultura populara sco era projects da cultura professionals cun in aspect rumantsch. Ella accumpogna projects da cultura a moda individuala cun cussegls ed agids da producziun, communicaziun e finanziaziun.

Lavoratori Traversadas litteraras

Il 2022 han la LR e la Chasa da la translaziun Looren organisà dus inscuters. La primavaira ha gi lieu ina dieta davart la translaziun, l'intermediaziun e la promoziun da la litteratura rumantscha. Las ca. 50 persunas – auturas, translators, edituras, promoturs ed intermediaturas da litteratura – han discutà en il plenum ed en lavoratoris davart furmas alternativas da preschentar e publitgar litteratura, davart process d'instituzionalisaziun en la branscha litterara e davart il gener poesia entaifer la litteratura rumantscha. En il lavoratori d'atun èn las participantas ed ils participants, en tut ventg persunas, sa deditgadas al tema scriver e publitgar en pliras linguas. Tranter auter è vegnì lavorà vi da la translaziun da «The Hobbit – There and back again» da J.R.R. Tolkien, in project actual da l'Ediziun Apart. La lavur e las discussiuns èn stadas fitg interessantas e fritgavlas.

TiM Tandem en il museum

Dapi il schaner 2021 è la purschida da «TiM – Tandem en il Museum» er accessibla en rumantsch. En il fratemp s'engaschan gia tschintg guidas rumantschas e dudesch museums sin territori rumantsch per la quarta lingua naziunala entaifer quest project. Il resultat èn ca. 90 istorgias rumantschas en tut ils idioms e rumantsch grischun. Las emprimas finamiras èn accumuladas: TiM rumantsch è lantschà e funcziuna. Persunas rumantschas van en il museum ed inventan en lur idiom in'istorgia per la postar suenter sin la plattafurma d'istorgias musée imaginaire suisse. Entras TiM dattan ellas ina vusch als idioms rumantschs ed intimeschan autras persunas da sa participar.

Collavuraziuns e coproducziuns

La LR ha dà support linguistic, cusseglià u sustegnì las activitads da l'uniun travers zuoz («premi e festival travers zuoz»), Begoña Feijoo Fariña (festival quadriling «Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo»), la Fundaziun Nairs (Festival «Neolatin» LitteraturA Nairs) e la Fundaziun Chesa Planta (med d'instrucziun puter a chaschun dal 80avel giubileum da la Fundaziun Chesa Planta)

«premi e festival travers zuoz»

Ensemen cun la vischnanca da Zuoz e cun il Lyceum Alpinum Zuoz ha la LR inizià il project «premi e festival travers zuoz» cun la finamira da promover il teater rumantsch contemporan. Mintga dus onns vegn publitgà il «premi travers zuoz», in premi dotà cun CHF 15'000 per in nov toc da teater rumantsch. Il «premi travers zuoz» vegn offert da la LR e da la vischnanca da Zuoz. Il toc premià vegn realisà l'onni suenter a chaschun dal «festival travers zuoz» che ha lieu mintga dus onns l'atun a Zuoz. Las trais instituziuns iniziantas sa participeschan cun contribuziuns finanzialas, prestaziuns da lavur ed infrastruttura a la realisaziun dal «festival travers zuoz». Las acturas, ils reschissurs, las dramaturgas, ils musicists da teater ed apunta las auturas che vulan scriver teater survegnan cun questa purschida ina tribuna, lavur ed in spazi per sa sviluppar artisticamain. Per realisar la purschida è vegnida fundada l'uniun travers.

L'emprim «premi travers zuoz» è i a Selma Mahlknecht per ses toc «Üna sbrinzla da spranza per S-chus-ch». Il toc vegn realisà l'onni 2023 sut la reschia da René Schnoz a chaschun da l'emprima ediziun dal «festival travers zuoz» ils 6 fin ils 8 d'october 2023 en il teater Zuoz Globe/Lyceum Alpinum Zuoz.

Ediziuns

L'onni da rapport ha la LR edì las versiuns idiomáticas enfin uss anc betg existentas, sutsilvan e puter, dal cudesch «Il Pitschen Prinzi» dad Antoine de Saint-Exupéry. En pli ha la LR edì «La famiglia Babulin – Cudeschet per culturella», in'ediziun cun istorgias, engiavineras, receipts e gieus per uffants tranter 6 e 9 onns. Medemamain è cumparida l'ediziun da licenza «Flo e Valentina» da Lena Hach. Questas duas ediziuns èn cumparidas en tut ils idioms e rumantsch grischun. Ultra da quai contribuescha la LR mintg'onni ina summa essenziala a la producziun dals cudeschets rumantschs da l'Ovra Svizra da Lectura per la Giuventetgna (OSL/SJW).

Tocs dal teater popular

Sin la pagina d'internet da la LR han persunas interessadas la pussaivladad da tschertgar e d'emustar tocs dal teater popular. Sin dumonda metta la LR plinavant a disposiziun chanzuns ord sia collecziun.

KULTUR

Die Lia Rumantscha (LR) fördert das Romanische in der Volkskultur sowie das professionelle Kulturschaffen mit einem romanischen Aspekt.

Im Jahr 2022 unterstützte und beriet sie folgende Kulturprojekte: uniun travers zuoz («premi e festival travers zuoz», Theaterpreis und -festival), Begoña Feijoo Fariña (viersprachiges Literaturfestival «Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo»), Fundaziun Nairs (Literaturfestival «Neolatin» LitteraturA Nairs), Fundaziun Chesa Planta (Lehrmittel Puter im Rahmen des 80-jährigen Jubiläums der Fundaziun Chesa Planta).

Die LR und das Übersetzerhaus Looren luden zu zwei «Traversadas litteraras» ein. Im Frühling fand eine Tagung zu den Themen Übersetzung, Publikation und Vermittlung romanischer Literatur statt und im Herbst ein Workshop zum Thema Schreiben und Publizieren in mehreren Sprachen.

Seit Januar 2022 gibt es «TiM – Tandem en il Museum» auch auf Romanisch. Mittlerweile sind die ersten Ziele erreicht: TiM rumantsch ist lanciert und funktioniert. Romanisch sprechende Personen gehen ins Museum und erfinden in ihrem Idiom eine Geschichte, um sie auf der Plattform musée imaginaire suisse zu posten.

Im Bereich Editionen gab die LR im Berichtsjahr die noch fehlenden Ausgaben in den Idiomen Sutsilvan und Puter des Klassikers der Weltliteratur «Le Petit Prince» von Antoine de Saint-Exupéry heraus. Weiter erschien das Buch «La famiglia Babulin – Cudeschet per culturella», eine Edition mit Rätseln, Geschichten und Rezepten sowie der Kinderroman «Flo e Valentina» von Lena Hach.

PROJECTS

La Lia Rumantscha (LR) conceda contribuziuns finanzialas a projects da lingua, projects da furmaziun e projects culturals cun in aspect rumantsch. L'onn 2022 èn vegnidas inoltradas bundant 80 dumondas. La suprastanza ha concedì contribuziuns finanzialas en ina summa totala da radund CHF 90'000.

Pussibilitat

Cun in sustegn cumplessiv pussibilitescha la LR projects rumantschs cun gronda irradiaziun e significaziun per il rumantsch:

Begoña Feijoo Fariña

→ «Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo», festival da litteratura quadriling

uniun travers zuoz

→ premi travers zuoz per promover il scriver dramatic rumantsch

Fundaziun Nairs

→ LitteraturA Nairs «Neolatin», festival da litteratura

Chesa Planta Samedan

→ med d'instrucziun puter a chaschun dal 80avel giubileum da la Chesa Planta Samedan

TiM - Tandem en il museum

→ intermediaziun d'art, scriver istorgias curtas

Rinforzar

La LR sustegna projects culturals, socioculturals e projects da la cultura populara cun ina contribuziun finanziala tranter CHF 500 e CHF 2'000:

Alesch Vital

→ «Tasmuongias», ediziun

Dr. G. C. Serena-Iselin

→ «S-cherpa», ediziun

Biblioteca Jaura Valchava

→ «Dicziunari Jauer», ediziun

Jonpeider Strimer

→ «Ardez in pled e purret», ediziun

Fundaziun da cultura Lumnezia, Martin Cabalzar

→ «Lumnezia toponima - cultura e cultira», ediziun

editionmevinapuorger

→ «bandunar per saver turnar - ausziehen um einziehen zu können», Leo Condrau, ediziun

Edition Howeg

→ «tinnitus tropic / tropischer tinnitus», Flurina Badel, ediziun

Pauline Martinet

→ «Sgrafits», ediziun

Uniun dals Grischs

→ «Chasa Paterna 140 / Traunter Punt'Ota e la Glüna dal Farrer», ediziun

Patricia Jegher

→ «Tinizong e Rona. Istorgia, cronica e cultura digls dus cumegns», ediziun

Florides helvètes

→ «Poche Suisse», ediziun

Petit-Lucelle Publishing house

→ «Tona rasteler rachinta - Ein Rechenmacher erzählt», ediziun

Andri Casanova e Jan-Andrea Bernhard

→ «clom», ediziun

Fundaziun ALPIndia

→ «Viadis a Santiago de Compostela», ediziun

Jessica Spescha

→ «In onn ella Selva», ediziun

Peter Horber

→ «Piz Lischana», ediziun

Conrad Berther

→ «Hobi e pissiun - Leidenschaft und Hobby», ediziun

Fundaziun Cheva Plattas da Fex

→ «L'istorgia dals tets», ediziun

Fundaziun Pro Baselgia San Niclà

→ «San Niclà, baselgia cun bleras istorgias», ediziun

Scoula da musica Engiadina Bassa, Val Müstair

→ «Nouvas chanzuns rumantschas per uffants», ediziun

Elster & Salis AG

→ «Igl elefant dall'umbriva», ediziun

Lili Schwarz

→ «Als ich noch klein war», ediziun

refurmo Oberengadin

→ «Refurmo in Engiadin'Ota», ediziun

Gion Battista Spescha

→ «Sault dalla diala - Tanz der Fee», ediziun

Decanat Sursilvan

→ «Bibla romontscha ecumena», ediziun

Ediziun Rein

→ «Wie der Berg zu seinem Namen kam», Andrea Schorta, reediziun

Laura-Alessia Arpagaus / Surselva Romontscha

→ «miu gidonter», reediziun

editionmevinapuorger

→ «Passagi ed oters raquints», Oscar Peer, reediziun

Editions d'en bas

→ «Aruè», reediziun

Giganto, Ivo Orlik

→ «capitels», platta

Carmen Cresta

→ «Carmen Cresta & Band live!», disc cumpact

Djego Deflorin (Sirius)

→ «Viva», disc cumpact

Teater Cuira

→ «Peiden», produczium da teater cun Bruno Cathomas, da Roman Weishaupt

Bernetta Theaterproduktionen

→ «ruuch oder riich», teater

Gruppa da teater Val Müstair

→ «Girunvalla», teater

Pisoc Pictures

→ «Noss chastè», film

Chasa Jaura e Biosfera Val Müstair

→ «Senda da las linguas», gieus auditivs per lung d'ina senda

Biosfera Val Müstair

→ «far revive il passà», project oral history

Museum Regional Surselva

→ «Advent im Museum», program d'advent

Cuminonza romontscha Flem

→ «Gi commemorativ per Gian Fontana», di commemorativ

Rock Sedrun

→ Festival da musica

Fundaziun Gion Antoni Derungs

→ «Festival Gion Antoni Derungs», festival da musica

Ensemble ö! / Kammerphilharmonie grischun

→ «tuns contemporans», festival da musica

Pontresina Tourismus

→ «Klapperlapapp 2022», festival da paraulas

Uniun Lidimer

→ «Buatsch», festival da cultura

Cularta

→ «Troccas», or da la stagiun culturala 2022

Chesa Planta

→ Puncts da program cun paraulas rumantschas da la stagiun culturala 2022

Jazz Cuira

→ «Jazz Cuira 2022», puncts da program rumantschs

Scoula da scriver Sent

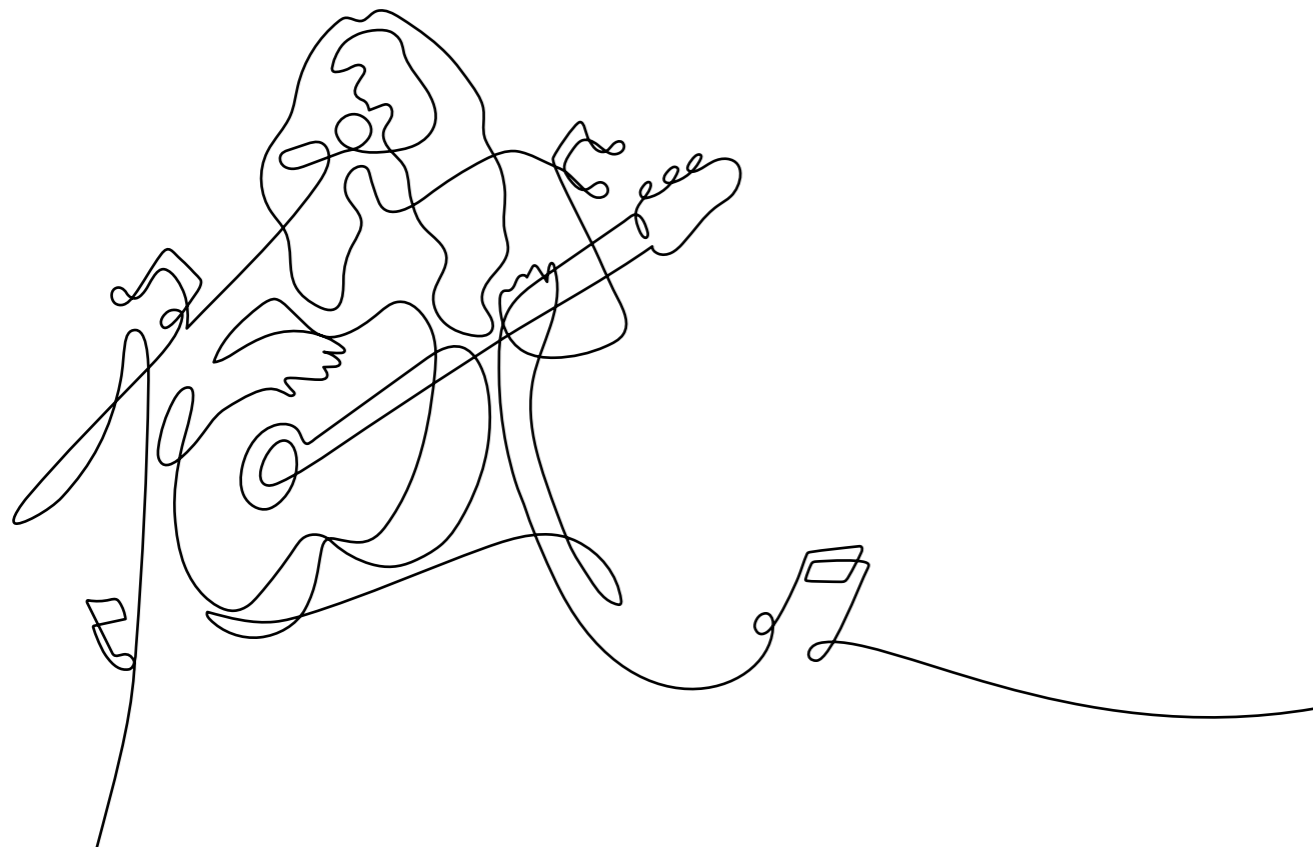
→ «Mumaints rumantschs illa poesia», curs davart poesia rumantscha

La Culturella

→ «Cultura colligia regiuns e carstgauns», barat intercultural

far ScRL

→ «Dicziunari», update per l'app



SR

SURSELVA ROMONTSCHA

La Surselva Romontscha ei naschida dalla fusiun da Romania (fund. 1896) e Renania (fund. 1920). Sco uniun regiunala dil pli grond territori da tschep romontsch eis ella activa egl entir intschess dalla Surselva e dil Plaun. Cun atgnas ediziuns (p.ex. Nies Tschespet) e cun il sustegn finanziel da projects e publicaziuns promova la SR il romontsch a liunga vesta ed el mintgadi.

Radunonza generala

A caschun dalla davosa radunonza generala dils 17 da zercladur 2022 a Rueun ha ei dau duas midadas ella SR. Suenter nov onns ella suprastanza e da quei treis onns sco president ha Alberto Palaia demissiunau. Entras sia nova piazza sco delegau per il Post specialisau per la plurilinguitad dil cantun Grischun eis el staus confruntaus cun in conflict d'interess ed ha stuiu bandunar la SR. Per sia preziosa lavur e siu engaschi en favur dil romontsch mereta el in grond engraziel fetg. Sco niev president ei Toni Vinzens vegnius eligius. Plinavon ha Andrea Sandova, suprastonta dalla SR duront dus onns, decidiu da sededicar a novs projects ed ha bandunau perquei la suprastanza. Cun sia gronda savida davart differents lungatgs era Andrea semussada sco in grond avantatg per l'uniun. Sco successur ei Linus Livers vegnius eligius en suprastanza.

Projects 2022

La SR ha accumpignau la reediziun dil cudisch «miu gidonter» da 1977. Laura-Alessia Arpagaus da Sagogn ha surluvrau igl original exhaust el rom da sia lavur interdisciplinara alla Scola mercantila da Glion. Il resultat da quella lavur accumpignada dil scolast Aluis Tambornino e da nossa suprastonta Flurina Cantieni-Gliott ei in vocabulari fundamental biling sursilvan-tudestg. Il niev «miu gidonter» cuntegn 50 paginas tematicas cun fotografias e dat access ad ina cartoteca digitala cun audios. Cunquei che «miu gidonter» ha svegliau grond interess tier scolas e persunas interessadas d'emprer sursilvan, ei l'emprema ediziun gia exausta e la SR ha empustau ina secunda ediziun. Quei cumprova che Laura-Alessia ha realisau in grondius product per la Surselva. Ultra da quell'ediziun ha la SR decidiu da surprender la redacziun dil Calender Romontsch (CR). Quella ei stada vacanta suenter l'ediziun da 2022. Per garantir la cuntinuitad ha ina gruppa redacziunala consistente ord Alberto Palaia, Lisa Schmidt-Candinas, Martin Cabalzar e Toni Vinzens realisau il

Calender Romontsch 2023. La SR cuntinuescha la redacziun dil CR cun Toni Vinzens sco cauredatur. Ils dretgs restan denton vinavon tier la Somedia, aschia ch'ei dat negina resca finanziaria per la SR.

Finamiras

Actualmein promova la SR la cultura ed il lungatg sursilvan cunzun cun atgnas ediziuns e sustegn finanziel da projects e da publicaziuns novas. Quella lavur fundamentala vegn cuntinuada, el decuors digl onn 2023 vul la SR denton era discutir ed instradar novas vias per daventar publicamein pli presenta e per plidentar pli fetg la giuventetgna sursilvana. Plinavon spera la SR che la collaboraziun cun ils promoturs regiunals resti vinavon nuncumplegada e fritgeivla e ch'il brat denter las uniuns afiliadas vegni intensivau – forsa gest sut la nova secretaria generala ni il niev secretari general dalla LR.

Suprastanza president

*Toni Vinzens
Rita Bearth
Flurina Cantieni-Gliott
Nadja Huonder
Linus Livers*

SR

SURSELVA ROMONTSCHA

An der Generalversammlung in Rueun wurde Toni Vinzens zum neuen Präsidenten gewählt. Er tritt die Nachfolge von Alberto Palaia an, der aufgrund von möglichen Interessenskonflikten mit seiner neuen Aufgabe als kantonaler Delegierter für Mehrsprachigkeit das Präsidium abgab. Andrea Sandova verliess den Vorstand ebenfalls. An ihrer Stelle tritt Linus Livers in das Gremium. Die Surselva Romontscha begleitete die Neuausgabe des «miu gidonter» aus dem Jahre 1977. Das Projekt wurde von Laura-Alessia Arpagaus aus Sagogn im Rahmen einer fächerübergreifenden Arbeit an der Handelsschule Ilanz realisiert. Es handelt sich um ein nach Themen gegliedertes, illustriertes zweisprachiges Grundwörterbuch Sursilvan-Deutsch. Das Interesse war so gross, dass bereits eine 2. Auflage in Auftrag gegeben werden musste. Im Weiteren beschloss die SR, die seit 2022 vakante Redaktion des Calender Romontsch zu übernehmen. Toni Vinzens wird die Publikation als Chefredaktor betreuen. Die Rechte bleiben weiterhin bei der Somedia, sodass keine finanziellen Risiken für die SR entstehen.

Im kommenden Jahr möchte die SR neue Wege für eine verstärkte Präsenz in der Öffentlichkeit und grösseres Interesse bei der Jugend diskutieren.

UdG

UNIUN DALSGRISCHS

Zieva duos ans cun spustamaints dad occurrenzias u dafatta occurrenzias desdittas, ho l'Uniun dals Grischs (UdG) l'an 2022 finelmaing darcho pudieu fer dapü. La prüma mited da l'an d'eira dedicheda a commemoraziuns, la seguonda mited da l'an alura a las ediziuns. Ils müdamaints cumanzos dals ultims ans, haun cuntinuo e restaron inavaunt üna constanza. In prüma lingua il müdamaint dal sistem da commembranza, però eir adattaziuns da la pagina d'internet u dal dicziunari online.

Il müdamaint il pü visibel es gnieu preschanto a la radunanza generela in avrigl. Ils trais suprastants Hermann Thom, Duri Denoth e Martina Shuler-Fluor s'haun retrats e per els sun gnidas elettas Fadrina Hofmann, Violanta Rominger e Gianna Duschletta. La suprastanza s'ho il prüm piglio ün mumaint temp per s'imprender a cugnuscher e partir sü las lavuors e las respunsabiliteds aunz cu cumazer cull'organisaziun dad occurrenzias e dad ediziuns.

Al principi da la sted vainsa festagio il 100avel anniversari dad Andri Peer. L'occurrenza chi ho gieu lö a Lavin es steda bain visitada ed ün fich bel omagi al grand scriptur rumauntsch. Düraunt il lügl essans stos preschaints al cuors da rumauntsch a Samedan cun üna maisa da cudeschs. Que pussibiltascha da'ns preschanter a tuot quels e quellas – pelpü da la Bassa – chi s'interessan per la lingua e cultura rumauntscha.

Inavaunt vainsa gieu üna bauncha al festival da «La Chanzun rumantscha» a Zuoz, a la festa da racolta a Valchava, al marchio d'Advent a Scuol, al marchio da Niculaus a Samedan ed eir al marchio da Nadel a Segl. Nus vains profito da l'occaziun per vender nossas ediziuns annuelas e per ans preschanter scu nouva suprastanza a noss commembers e nossas commembras. Per quistas baunchas vainsa collavuro culla Lia Rumantscha, eir els haun vendieu cudeschs e gös. Impü vainsa lantscho üna concurrenza, inua cha vains tschercho ils plects predilets jauers, puters e valladers. Ils

vandscheders e las vandschedras haun guadagno premis scu üna commembranza u buns da cudeschs pel Chesin Manella. Ils plects predilets d'eiran perlas linguisticas scu minavla, prüvo u agnè.

Sper las ediziuns annuelas, il Chalender Ladin, la Chasa Paterna ed il Dun da Nadel, ho l'UdG edieu quist an duos cudeschs impü. Pel festival da la «La Chanzun rumantscha» es gnieu miss insembel ün bellischem nouv cudaschin da chaunt, ils «Rebombs muntagnards». Il cudesch cuntegna chanzuns ladinis chi haun il potenziel da dvanter novs sempverds e novas chanzuns da cumpagnia. L'otra ediziun es la traducziun dal classiker d'iffaunts «Il Grüflun» in vallader e puter.

L'an 2021 vaiva la radunanza generela decis dad elavurer ün muossavia strategic pel futur da nossa societad. In quel ram ho gieu lö da prümvaira ün di da lavur per la suprastanza. Düraunt quel di es gnida evalueda la situaziun actuela e la suprastanza ho exprimieu giavüschs e visiuns per l'UdG dal futur. Ün facit principel d'eira cha la suprastanza fo fich bgeras lavuors administrativas ed operativas, uschè cha las resursas nu bastan per lavurer strategicamaing. Üna consequenza es la manchaunza da visiuns e da svilup. A resulta ün minchadi static e la societad nun es pü buna da s'adatter als svilups linguisticas e sociologicas. Visiuns, svilups ed adattaziuns füssan però importants per pudair sustgnair e mantgnair nossa lingua.

Perque es gnida fundeda l'an 2022 üna gruppa da lavur chi s'occuppa da dumandas fundamentelas da l'identited e da l'avegnir da nossa societad. Il böt es da formular üna strategia concreta cu cha l'UdG dess mantgnair, sustgnair e promover il rumauntsch i'ls prossems 10 ans. Las structuradas e la lavur da la societad dessan gnir adattedas als möds da viver e lavurer dad hoz.

Suprastanza
presidenta

*Victoria Mosca
Romedi Conradin
Fadrina Hofmann
Violanta Rominger
Gianna Duschletta*

UdG

UNIUN DALSGRISCHS

Im Jahr 2022 wurden Fadrina Hofmann, Violanta Rominger und Gianna Duschletta neu in den Vorstand der UdG gewählt. Sie traten die Nachfolge von Hermann Thom, Duri Denoth und Martina Shuler-Fluor an. Anfang Sommer fand in Lavin ein Gedenkanlass zum 100-jährigen Geburtstag von Andri Peer statt. Die gut besuchte Feier war eine sehr schöne Hommage an den grossen romanischen Schriftsteller. Des Weiteren war die UdG ganzjährig an verschiedenen Veranstaltungen mit einem Büchertisch und einem Wettbewerb vertreten. Neben den jährlichen Buchherausgaben «Chalender Ladin», «Chasa Paterna» und «Dun da Nadel» hat die UdG zwei weitere Bücher veröffentlicht. Für das Festival «La Chanzun rumantscha» wurde das neue Singbuch «Rebombs muntagnards» zusammengestellt. Die zweite Edition ist die Übersetzung des Klassikers «Il Grüflun» in die Idiome Puter und Vallader. Im Jahr 2021 hatte die Generalversammlung entschieden, einen strategischen Leitfaden für die Zukunft der UdG zu erarbeiten. In diesem Rahmen wurde im Frühling ein Arbeitstag für den Vorstand durchgeführt. Die aktuelle Situation wurde evaluiert und es konnten Wünsche und Visionen für die künftige UdG geäussert werden. Eine Haupteckdaten war, dass der Vorstand sehr viel administrative und operative Arbeiten leistet, sodass die Ressourcen nicht ausreichen, um strategisch zu wirken. Deshalb wurde im Jahr 2022 eine Arbeitsgruppe gegründet, die sich mit grundlegenden Fragen der Identität und Zukunft des Vereins auseinandersetzt. Das Ziel ist es, eine konkrete Strategie zu formulieren, wie die UdG das Romanische in den nächsten zehn Jahren erhalten, unterstützen und fördern soll.

URGC

UNIUN RUMANTSCHA GRISCHUN
CENTRAL

En teratrembel ò tutgia l'URGC igls davos deis digl onn 2022. Igl Uffezi federal da statistica ò classifitgia las dus regiuns digl Grischun Central scu regiuns tudestgas. Per la noss'uniun treis deis siva la seira da Nadal en scandal.

Nous vagn spertamaintg contacto la Lia Rumantscha (LR) e tschartgea la sia collaboraziun.

Ancunter anor forsa betg cleramaintg visibel, ma davos las culissas vainsa fatg blier chels deis. E-mails e telefonats an tot las direcziuns, ma er spert è stada cò la desolaziun tgi cefras na sa laschan betg midar.

Cunzont ischan nous stos irritos tgi las statisticas federalas na lavouran betg cun las mademas cefras scu igl cantun schi vo per la decisiun: è chegl en territori rumantsch u tudestg.

Las reacziuns dalla populaziun èn però stadas plaschevlas. Uscheia resta igl facit: la populaziun dalla Val Schons e da Surses sa meida. Ma ella sustignia igl rumantschedès'exprimeida cleramaintg ainten las medias scu er medias socialas d'esser rumantscha.

Tge cletg tgi betg igl antier onn è sto schi turbulent. Antschet ò igl onn cun la radunanza generala manada l'amprem'eda dalla nova suprastanza. Nous ans ischan antupos an circa 20 commembras ainten l'ustareia Arlos a Savognin. Pia Plaz ans ò sustignia cun en'interessanta infurmaziun pertutgont l'organisaziun digl Sulom. Siva dalla radunanza ògl do alloura en aperitiv cun bungs barats. Igls commembers on stimo tgi Urezza Famos e Diego Deplazes èn stos a Savognin scu delegaziun dalla LR.

Betg schi plaschevel è stada chella seira la disdetga digl revisour e l'infurmaziun tgi la noss'actua demissiunescha la sia carica siva dalla radunanza generala igl 2023.

Uscheia ischans igl mument er siva d'en onn anc alla tschertga d'en:a revisour:a scu er d'en:a actuar:a.

Nous vagn gia tschintg seseidas durant igl onn. A caschung da chellas vainsa decida tge projects tgi lagn sustignair. Igls suandonts projects sotsilvans e surmirans vainsa sustignia finanzialmaintg: l'aplicaziun vocabulari per telefonigns, Imageneria SA Donat, prosa e poesia calender per mintga gi, Benedetto Vigne «benni & others II».

Pinavant dattigl an collaboraziun cun la LR en regal cun en codeschign rumantsch per mintga novnaschia ainten las nossas regiuns.

Schi gio igls pitschens vignan mutivos da liger codeschs rumantschs dovrigl er adegna puspe nova lectura. Per l'egna vainsa translato igl co-

desch «Sempverd» da surmiran an sotsilvan. E per unfants pi giovens «Gronds per pitschens» da rumantsch grischun an surmiran.

En grond project litterar tgi vagn sustignia è ster igl codesch «Da se cò» cun prosa surmirana rimnada da Linard Candreia. Nous vagn er dastgea piglier part alla vernissascha e graztga a chegl dastgea preschentar la noss'uniun ad en public pi grond.

I marscha adegna bler tar las nossas antupadas dalla suprastanza. Chest onn vainsa mess la peisa sen l'organisaziun dalla noss'uniun. Scu suprastanza giovna vainsa definia las nossas fegnameras e reorganiso la cultura da sedutas. Chegl er graztga alla nova cunvigna cun la LR.

Cun schlantsch vurdainsa segl onn nov e savagn tgi er chest onn ans spetga l'egna u l'otra sfeida e l'egn u l'oter cumbat. Ma nous vagn er la speranza tg'igls projects da gliout cun bungas ideias peglian igl suramang.

Suprastanza
copresidentas

*Simona Demarmels
e Gierina Michael
Flavio Guetg
Rico Michael
Giulia Riedhauser*

20

URGC

UNIUN RUMANTSCHA GRISCHUN
CENTRAL

Die letzten Tage des Jahres 2022 waren für die URGC ereignisreich, denn das Bundesamt für Statistik hat die beiden romanischen Regionen Mittelbündens unerwartet dem deutschem Sprachgebiet zugeordnet. Für den Verein war dies – kurz nach Weihnachten – schlichtweg ein Skandal. Hinter den Kulissen wurde während dieser Tage vieles unternommen. Unzählige E-Mails und Telefonate in alle Richtungen blieben dagegen erfolglos und zeitnah kam die Einsicht, dass sich Zahlen nicht ändern lassen. Glücklicherweise verlief nicht das ganze Jahr so turbulent. Begonnen hat es mit der Generalversammlung in Gegenwart von Diego Deplazes, Generalsekretär der Lia Rumantscha (LR), und Urezza Famos, Co-Präsidentin der LR, im Restaurant Arlos in Savognin. Bedauerlicherweise verkündeten Revisor und Aktuarin den Rücktritt

von ihren Ämtern auf die Generalversammlung 2023 hin. Im Berichtsjahr unterstützte die URGC Projekte wie die von Linard Candreia zusammengestellte Sammlung surmiranischer Prosa «Da se cò» oder Benedetto Vignes «benni & and others II», realisierte in Zusammenarbeit mit der LR ein Geschenkbüchlein für alle Neugeborenen in der Region und sorgte mit verschiedenen Übersetzungen für ansprechende Lektüre für Kinder und Jugendliche.

SRR

SOCIETAD RETORUMANTSCHA

L'uniun

La Societad Retorumantscha ha salvà sia radunanza annuala per l'emprima giada sut la batgetta da la presidenta Corina Casanova ils 19 da matg 2022. Pertutgant las tractandas statutaras ha la radunanza approvà il quint annual 2021 che serra cun in pitschen gudogn da bunamain CHF 700 ed il preventiv 2023 cun ina sperdita da ca. CHF 6'500. La radunanza ha elegì Giancarlo Lozza sco nov revisur da quint, essend che Pierrin Caminada ha abditgà.

Michele Luigi Badilatti ha referì davart sia dissertaziun «Gion Casper Collenberg. Viadi en l'Isola de Frontscha (1765/66)». L'ediziun critica è cumparida l'atun ensemen cun in commentari, in'analisa linguistica ed ina translaziun sinoptica en tudestg sco tom 24 da la retscha «Romanica Rætica».

Il matg ha gè lieu a Cuir la radunanza annuala da l'Academia da ciencias umanas e socialas (ASSU), a la quala la presidenta ed il vicepresident han participà e rapportà davart las activitads da la SRR e da l'Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun (IDRG). L'ASSU ha festivà ses 75avel giubileum cun in'occurrentza «mit kulinarischem und intellektuellem Futter» amez la citad da Berna, a la quala era l'Institut dal DRG è stà preschent.

La suprastanza

Ultra da las tractandas statutaras ha la suprastanza prendì enconuschientscha da la demissiuun dal charedactur Carli Tomaschett che lavura dapi il 1985 en l'IDRG, 19 onns sco charedactur, e che cuntanscha la vegliadetgna da pensiunament il favrer 2023. La suprastanza ha decidì da publitgar la piazza tenor il «Reglament da la Societad Retorumantscha areguard il Dicziunari Rumantsch Grischun». Sin fundament da quel e dal «Man-

dat da la cumissiuun Nationale Wörterbücher» da l'ASSU ha ina cumissiuun electorala, cumponida da la presidenta (Corina Casanova) e dal vicepresident (Chasper Pult) sco era dal president da la cumissiuun filologica (prof. Matthias Grünert) ed

tung für die Bündner Namensforschung» da Carli Tomaschett a chaschun da la vernissascha da la 4. ediziun dal cudesch «Wie der Berg zu seinem Namen kam» dad Andrea Schorta.

Persunal 2022

Diego Deplazes, secretari general

Ramona Barblan, promotura regiunala
Alice Bertogg-Darms, promotura regiunala
Gianna Olinda Cadonau, manadra Cultura
Marina Cajacob-Wyss, translatura
Martina Cantieni, promotura regiunala
Carmen Caspar, manadra Regiuns
Marietta Cathomas Manetsch, linguista
Manuela Deflorin, responsabla libreria
Nadina Derungs, ediziuns
(communicaziun/ediziuns fin 05/2022)
David Flepp, promotur regiunal
Andreas Gabriel, manader Affars publics
Clara Gerber, manadra Servetschs/persunal
Rilana Gienal, administraziun translaziuns e curs (+08/2022)
Gabriela Holderegger Pajarola, translatura
Conradin Klaiß, manader Furmaziun (-09/2022)
Linard Martinelli, promotur regiunal
Madlaina Niggli, communicaziun (+06/2022)
Chiara Pfister-Pitaro, contabilista
Annalisa Schaniel, responsabla curs e program da famiglia
Angela Schmed, translatura
Kerstin Solinger-Fliri, administraziun (-08/2022)
Daniel Telli, manader Lingua
Annica Tiri, administraziun translaziuns e curs (-04/2022)

zia la presidenta a che contribueschan cha dal rumantsch hentas sco era sin

*Casanova
Pult
Gier
Andry
amenisch
rco Beeli
Natalia Caprez
Cuffaro
erther Desax*

CHA

erstmals von der geleitet. Giancarlo von Pierrin Cagsrevisor gewählt. referierte Michele dissertation «Gion l'Isola de Frontscha i Tomaschett ver- 3 altershalber das Ursin Lutz, seines or des Dicziunari nt. Mathias Kun- ch seiner Pensio- nilologische Kom- kum Annalas liegt die Redaktion des Cuffaro und Bet- dlich. Dieser Band um auf: Jeder Bei- angeleitet. Die wis- häftigen sich u.a. ng und Kriminal- chrufe auf Jachen

en la «Terra Grischuna», per exempel Silvana Derungs cun l'artitel «Davart mobels macorts ed auters misteris». Vitiers vegnan differents referats e diversas publicaziuns da la squadra da l'IDRG, per exempel «Andrea Schorta und seine Bedeu-

Curdin Arquint und Jacques Guidon ergänzt. Im Berichtsjahr erschien zudem Faszikel 197/198 (Seiten 257–384 von Band 15 des DRG). Neben ihrer redaktionellen Arbeit für das Wörterbuch sind die Mitarbeitenden des DRG regelmässig in

desch «Sempverd» da surmiran an sotsilvan. E per unfants pi giovens «Gronds per pitschens» da rumantsch grischun an surmiran.

En grond project litterar toi vagn sustignia è sto er igl codesch «Drimnada da Linard Candrea» stgea piglier part chegl dastgea presblic pi grond.

I marscha adegna dalla suprastanza sa sen l'organisazprastanza giovna veiras e reorganisgratzga alla nova c

Cun schlantsch vutgi er chest onn ar l'egn u l'oter cumbtg'igls projects da g igl suramang.

Suprastanza copresidentas

URC

UNIUN RUMANTSCH CENTRAL

Die letzten Tage d'URGC ereignisse Statistik hat die nen Mittelbünders Sprachgebiet zug dies - kurz nach ein Skandal. Hinrend dieser Tage lige E-Mails und blieben dagegen Einsicht, dass sich Glücklicherweise turbulent. Begonn

sammlung in Gegenwart von Diego Deplazes, Generalsekretär der Lia Rumantscha (LR), und Urezza Famos, Co-Präsidentin der LR, im Restaurant Arlos in Savognin. Bedauerlicherweise verkündeten Revisor und Aktuarin den Rücktritt

von ihren Ämtern auf die Generalversammlung 2023 hin. Im Berichtsjahr unterstützte die URGC Projekte wie die von Linard Candrea zusammengestellte Sammlung surmiranischer Prosa «Da se cò» oder Benedetto Vignos «benni & and others

dat da la cumissiun Nationale Wörterbücher» da l'ASSU ha ina cumissiun electorala, cumponida da la presidenta (Corina Casanova) e dal vicepresidente (Chasper Pult) sco era dal president da la cumissiun filologica (prof. Matthias Grünert) ed

tung für die Bündner Namensforschung» da Carli Tomaschett a chaschun da la vernissascha da la 4. ediziun dal cudesch «Wie der Berg zu seinem Namen kam» dad Andrea Schorta.



zia la presidenta a ne contribueschan cha dal rumantsch hentas sco era sin

Casanova
Pult
gier
Andry
amenisch
rco Beeli
Natalia Caprez
Cuffaro
erther Desax

CHA

erstmals von der geleitet. Giancar von Pierrin Cagsrevisor gewählt. referierte Michele issertation «Gion Isla de Frontscha i Tomaschett ver altershalber das Ursin Lutz, seines or des Dicziunari nt. Mathias Kun ch seiner Pensio nilologische Kom xum Annalas liegt die Redaktion des Cuffaro und Bet lich. Dieser Band m auf: Jeder Bei angeleitet. Die wis häftigen sich u.a. ng und Kriminal- chrufe auf Jachen

cuntanscha la vegliadetgna da pensiunament il favrer 2023. La suprastanza ha decidì da publitgar la piazza tenor il «Reglament da la Societad Retorumantscha areguard il Dicziunari Rumantsch Grischun». Sin fundament da quel e dal «Man-

en la «Terra Grischuna», per exempel Silvana Derungs cun l'artigel «Davart mobels macorts ed auters misteris». Vitiers vegnan differents referats e diversas publicaziuns da la squadra da l'IDRG, per exempel «Andrea Schorta und seine Bedeu-

Curdin Arquint und Jacques Guidon ergänzt. Im Berichtsjahr erschien zudem Faszikel 197/198 (Seiten 257-384 von Band 15 des DRG). Neben ihrer redaktionellen Arbeit für das Wörterbuch sind die Mitarbeitenden des DRG regelmässig in

desch «Sempverd» da surmiran an sotsilvan. E per unfants pi giovens «Gronds per pitschens» da rumantsch grischun an surmiran.

En grond project litterar tòi vaegn sustignia è sto er igl codesch «Drimnada da Linarstgea piglier part chegl dastgea presblic pi grond.

I marscha adegna dalla suprastanza sa sen l'organisazprastanza giovna veiras e reorganisgraztga alla nova c

Cun schlantsch vutgi er chest onn arl'egn u l'oter cumbtg'igls projects da gigl suramang.

Suprastanza
copresidentas

20

URC
UNIUN RUMANTSCH
CENTRAL

Die letzten Tage d'URGC ereignisre Statistik hat die nen Mittelbänder Sprachgebiet zug dies - kurz nach ein Skandal. Hin rend dieser Tage lige E-Mails und blieben dagegen e Einsicht, dass sic Glücklicherweise turbulent. Begonn

sammlung in Gegenwart von Diego Deplazes, Generalsekretär der Lia Rumantscha (LR), und Urezza Famos, Co-Präsidentin der LR, im Restaurant Arlos in Savognin. Bedauerlicherweise verkündeten Revisor und Aktuarin den Rücktritt

von ihren Ämtern auf die Generalversammlung 2023 hin. Im Berichtsjahr unterstützte die URGC Projekte wie die von Linard Candreaia zusammengestellte Sammlung surmiranischer Prosa «Da se cò» oder Benedetto Vignos «benni & and others

cuntanscha la vegliadetgna da pensiunament il favrer 2023. La suprastanza ha decidì da publitgar la piazza tenor il «Reglament da la Societad Retorumantscha areguard il Dicziunari Rumantsch Grischun». Sin fundament da quel e dal «Man-

dat da la cumissiun Nationale Wörterbücher» da l'ASSU ha ina cumissiun electorala, cumponida da la presidenta (Corina Casanova) e dal vicepresidente (Chasper Pult) sco era dal president da la cumissiun filologica (prof. Matthias Grünert) ed

Suprastanza

copresidi

Urezza Famos e Gianna Luzio

*Angela Jann
Donat Nay
Roman Pfister
Patric Vincenz*

tung für die Bündner Namensforschung» da Carli Tomaschett a chaschun da la vernissascha da la 4. edizien dal cudesch «Wie der Berg zu seinem Namen kam» dad Andrea Schorta.

razia la presidenta a che contribueschan cha dal rumantsch entas sco era sin

*asanova
Pult
gier
Andry
amenisch
rco Beeli
Natalia Caprez
Cuffaro
erther Desax*

CHA

e erstmals von der geleitet. Giancar von Pierrin Cagsrevisor gewählt. referierte Michele issertation «Gion Isla de Frontscha i Tomaschett ver altershalber das Ursin Lutz, seines or des Dicziunari nt. Mathias Kun ch seiner Pensio nilologische Kom kum Annalas liegt die Redaktion des Cuffaro und Bet dlich. Dieser Band um auf: Jeder Bei ngeleitet. Die wis häftigen sich u.a. ng und Kriminal- chrufe auf Jachen

en la «Terra Grischuna», per exempel Silvana Derungs cun l'artigel «Davart mobels macorts ed auters misteris». Vitiers vegnan differents referats e diversas publicaziuns da la squadra da l'IDRG, per exempel «Andrea Schorta und seine Bedeu-

Curdin Arquint und Jacques Guidon ergänzt. Im Berichtsjahr erschien zudem Faszikel 197/198 (Seiten 257-384 von Band 15 des DRG). Neben ihrer redaktionellen Arbeit für das Wörterbuch sind die Mitarbeitenden des DRG regelmässig in

desch «Sempverd» da surmiran an sotsilvan. E per unfants pi giovens «Gronds per pitschens» da rumantsch grischun an surmiran.

En grond project litterar toi vaon sustionia è sto er igl codesch «Drimnada da Linarstgea piglier part chegl dastgea presblic pi grond.

I marscha adegna dalla suprastanza sa sen l'organisazprastanza giovna meiras e reorganisgratzga alla nova c

Cun schlantsch vutgi er chest onn ar l'egn u l'oter cumbtg'igls projects da g igl suramang.

Suprastanza copresidentas

20

URCG UNIUN RUMANTSCHA CENTRAL

Die letzten Tage d URGC ereignisse Statistik hat die nen Mittelbünders Sprachgebiet zug dies - kurz nach ein Skandal. Hinrend dieser Tage lige E-Mails und blieben dagegen Einsicht, dass sic Glücklicherweise turbulent. Begonn

sammlung in Gegenwart von Diego Deplazes, Generalsekretär der Lia Rumantscha (LR), und Urezza Famos, Co-Präsidentin der LR, im Restaurant Arlos in Savognin. Bedauerlicherweise verkündeten Revisor und Aktuarin den Rücktritt

von ihren Ämtern auf die Generalversammlung 2023 hin. Im Berichtsjahr unterstützte die URCG Projekte wie die von Linard Candreia zusammengestellte Sammlung surmiranischer Prosa «Da se cò» oder Benedetto Vignes «benni & and others

cuntanscha la vegliadetgna da pensiunament il favrer 2023. La suprastanza ha decidì da publitgar la piazza tenor il «Reglament da la Societad Retorumantscha areguard il Dicziunari Rumantsch Grischun». Sin fundament da quel e dal «Man-

dat da la cumissiun Nationale Wörterbücher» da l'ASSU ha ina cumissiun electorala, cumponida da la presidenta (Corina Casanova) e dal vicepresidente (Chasper Pult) sco era dal president da la cumissiun filologica (prof. Matthias Grünert) ed

tung für die Bündner Namensforschung» da Carli Tomaschett a chaschun da la vernissascha da la 4. edizien dal cudesch «Wie der Berg zu seinem Namen kam» dad Andrea Schorta.

izia la presidenta a ne contribueschan cha dal rumantschentas sco era sin

asanova
Pult
gier
Andry
amenisch
rco Beeli
Natalia Caprez
Cuffaro
erther Desax

CHA

e erstmals von der geleitet. Giancar von Pierrin Cagsrevisor gewählt. referierte Michele issertation «Gion Isla de Frontscha i Tomaschett ver altershalber das Ursin Lutz, seines or des Dicziunari nt. Mathias Kun sch seiner Pensio- philologische Kom- zum Annalas liegt die Redaktion des Cuffaro und Bet- lich. Dieser Band m auf: Jeder Bei- angeleitet. Die wis- häftigen sich u.a. ng und Kriminal- chrufe auf Jachen

Curdin Arquint und Jacques Guidon ergänzt. Im Berichtsjahr erschien zudem Faszikel 197/198 (Seiten 257-384 von Band 15 des DRG). Neben ihrer redaktionellen Arbeit für das Wörterbuch sind die Mitarbeitenden des DRG regelmässig in



en la «Terra Grischuna», per exempel Silvana Derungs cun l'artitgel «Davart mobels macorts ed auters misteris». Vitiers vegnan differents referats e diversas publicaziuns da la squadra da l'IDRG, per exempel «Andrea Schorta und seine Bedeu-

desch «Semperved» da surmiran an sotsilvan. E per unfants pi giovens «Gronds per pitschens» da rumantsch grischun an surmiran.

En grond project litterar tòi vaon sustignia è sto er igl codesch «Drimnada da Linarstgea piglier part chegl dastgea presblich pi grond.

I marscha adegna dalla suprastanza sa sen l'organisaziun prastanza giova meiras e reorganisgraztga alla nova c

Cun schlantsch vutgi er chest onn ar l'egn u l'oter cumbtg'igls projects da gigl suramang.

Suprastanza
copresidentas

20

URC
UNIUN RUMANTSCH
CENTRAL

Die letzten Tage d'URGC ereignisse Statistik hat die neuen Mittelbündner Sprachgebiet zugedies - kurz nach ein Skandal. Hinrend dieser Tage lige E-Mails und blieben dagegen e Einsicht, dass sich Glücklicherweise turbulent. Begonn

sammlung in Gegenwart von Diego Deplazes, Generalsekretär der Lia Rumantscha (LR), und Urezza Famos, Co-Präsidentin der LR, im Restaurant Arlos in Savognin. Bedauerlicherweise verkündeten Revisor und Aktuarin den Rücktritt

von ihren Ämtern auf die Generalversammlung 2023 hin. Im Berichtsjahr unterstützte die URCC Projekte wie die von Linard Candreia zusammengestellte Sammlung surmiranischer Prosa «Da se cò» oder Benedetto Vignes «benni & and others

Collavuraturas e collavuratur

31-12-2022

secretari general

Diego Deplazes

Ramona Barblan

Alice Bertogg-Darms

Gianna Olinda Cadonau

Marina Cajacob-Wyss

Martina Cantieni

Carmen Caspar

Marietta Cathomas Manetsch

Manuela Deflorin

Nadina Derungs

David Flepp

Andreas Gabriel

Clara Gerber

Rilana Gienal

Gabriela Holderegger Pajarola

Linard Martinelli

Madlaina Niggli

Chiara Pfister-Pitaro

Annalisa Schaniel

Angela Schmed

Daniel Telli

cuntanscha la vegliadetgna da pensiunament il favrer 2023. La suprastanza ha decidì da publitgar la piazza tenor il «Reglament da la Societad Retorumantscha areguard il Dicziunari Rumantsch Grischun». Sin fundament da quel e dal «Man-

dat da la cumissiun Nationale Wörterbücher» da l'ASSU ha ina cumissiun electorala, cumponida da la presidenta (Corina Casanova) e dal vicepresidente (Chasper Pult) sco era dal president da la cumissiun filologica (prof. Matthias Grünert) ed in commember da la cumissiun dals vocabularis naziunals da l'ASSU (prof. Rico Valär) preparà l'elecziun. Sin recumandaziun da quella cumissiun ha la suprastanza elegì il november Ursin Lutz sco nov charedactur e mainafatschenta da l'Institut dal DRG. Plinavant ha la suprastanza elegì Mathias Kundert e Carli Tomaschett (suent ses pensiunament) sco novs commembers da la cumissiun filologica. La suprastanza ha era discutà e prendì tschertas decisiuns davart la digitalisaziun e l'organisaziun da lavur per la squadra dal DRG.

Las Annalas

Danovamain vegnan las «Annalas da la Societad Retorumantscha» redigidas da duas redacturas: Barbara Cuffaro e Bettina Berther Desax. Il tom 135 cumpiglia otg artitgels che envidan lecturas e lecturs da s'approfundar en texts vegls, inscripziuns, chants ecclesiastics e crimis. Sco novum vegn mintga contribuziun introducida cun in abstract en in linguatg complementar ed a la fin dal tom chatt'ins ina survista da las auturas e dals auturs. Arnold Spescha e Chasper Pult regordan en necrologs persunals a las personalitads da Jachen Curdin Arquint, che ha presidià la SRR durant 11 onns, ed a Jacques Guidon.

21

L'Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun

La radunanza generala ha approvà il quint e prendì enconuschientscha dal preventiv per l'onnsuandant. La gronda part da las activitads da l'IDRG vegn finanziada da la Confederaziun (ASSU). Il fascichel dubel 197/198 furma las paginas 257-384 dal tom 15 e tracta ils plects MISTER - MOC. Las collavuraturas ed ils collavuratur da l'IDRG dattan era scleriment davart dumondas linguisticas en las medias audiovisualas rumantschas. Andri Casanova per exempel ha referì davart las muntadas dal verb «morder» e proverbis rumantschs en connex cun quest pled. Las dumondas, schein il «rumantsch saja ina lingua vegliandra» e «tgi che fa il knacken il jackpot» han Michele Luigi Badilatti ed Ursin Lutz tractà en l'emissiun «Linguarias» da RTR. Preschent è l'IDRG era sin la «Pagina Rumantscha» en la «Terra Grischuna», per exempel Silvana Derungs cun l'artitgel «Davart mobels macorts ed auters misteris». Vitiers vegnan differents referats e diversas publicaziuns da la squadra da l'IDRG, per exempel «Andrea Schorta und seine Bedeu-

tung für die Bündner Namensforschung» da Carli Tomaschett a chaschun da la vernissascha da la 4. ediziun dal cudesch «Wie der Berg zu seinem Namen kam» dad Andrea Schorta.

En num da la suprastanza engrazia la presidenta a tut las instituziuns e persunas che contribueschan a la perscrutaziun e preschientscha dal rumantsch en nossas periodicas enconuschentas sco era sin channels audiovisuals e digitalis.

Suprastanza

presidenta

Corina Casanova

Chasper Pult

Roman Sgier

Dumenic Andry

Martín Camenisch

Gian Marco Beeli

Uorschla Natalia Caprez

Barbara Cuffaro

Bettina Berther Desax

SRR

SOCIETAD RETORUMANTSCHA

Die Jahresversammlung wurde erstmals von der Präsidentin Corina Casanova geleitet. Giancarlo Lozza wurde als Nachfolger von Pierrin Caminada zum neuen Rechnungsrevisor gewählt. Im nichtstatutarischen Teil referierte Michele Luigi Badilatti über seine Dissertation «Gion Casper Collenberg. Viadi en l'Isola de Frontscha (1765/66)». Chefredaktor Carli Tomaschett verlässt per Ende Februar 2023 altershalber das IDRG. Zum Nachfolger wurde Ursin Lutz, seines Zeichens langjähriger Redaktor des Dicziunari Rumantsch Grischun, ernannt. Mathias Kundert und Carli Tomaschett (nach seiner Pensionierung) wurden neu in die Philologische Kommission gewählt. Das Periodikum Annalas liegt neu in weiblicher Obhut. Für die Redaktion des Bands 135 zeichneten Barbara Cuffaro und Bettina Berther Desax verantwortlich. Dieser Band wartet gleich mit einem Novum auf: Jeder Beitrag wird mit einem Abstract eingeleitet. Die wissenschaftlichen Aufsätze beschäftigen sich u.a. mit alten Texten, Kirchengesang und Kriminalliteratur und werden durch Nachrufe auf Jachen Curdin Arquint und Jacques Guidon ergänzt. Im Berichtsjahr erschien zudem Faszikel 197/198 (Seiten 257-384 von Band 15 des DRG). Neben ihrer redaktionellen Arbeit für das Wörterbuch sind die Mitarbeitenden des DRG regelmässig in

verschiedenen medialen Formaten präsent, um über sprachliche Phänomene und Eigenheiten zu berichten, so etwa in der Sendung «Linguarias» des Rätoromanischen Radio und Fernsehens.

ULR

UNIUN PER LA LITTERATURA
RUMANTSCHA

L'Uniun per la Litteratura Rumantscha (ULR) sa revegn be plaunet da las painas da la pandemia. Anc adina n'ha la suprastanza betg chattà ina via da metter sia retscha da prelecziuns «punct dubel», organisada ensemen cun la Chasa Editura Rumantscha, sin novs binaris charrabels. La radunanza generala percunter ha pudì sa splegar entaifer ses turnus regular, duas emnas suenter Pasca, sco usità en l'hotel Stern a Cuira. In quint equilibrà ed ina midada en suprastanza (Carin Caduff per Walter Rosselli) han marcà la radunanza ch'è vegnida accompagnada d'in gentar cuminaivel e d'in referat da Monika Schärer, l'antieriura moderatura dad SRF. In lavuratori da scriver cun il tema «La poesia», previs il zercladur a Tschlin, ha stuì vegnir annullà causa memia paucas annunzias. Al medem tema è stada deditgada la Litteratura, la revista annuala da l'uniun, ch'è cumparida il 1. da november en ina 4lavla ediziun pulpida e cun illustraziuns dad Annatina Nay. La fin da l'onn ha Silvana Derungs bandunà la redacziun da la revista; Flavia Hobi e Benedetto Vigne tschertgan in remplazzament.

In fitg bun resun han retschet ils 31avels Dis da litteratura che han gi lieu dals 4 fin ils 6 da november sco adina en la halla Tircal a Domat, quest onn sut il motto «Notg». Confurm a quel tema è l'occurrenza stada emplenida cun prelecziuns e performanzas da tempra sensuala, sembra u misteriusa ed ha schizunt includì la reincarnaziun da «l'emprim Rumantsch da l'istorgia». Las commembras ed ils commembers dal comité – Sara Hermann, Carin Caduff, Laura Pfister e Toni Vinzens – n'han dentant betg gi da registrar victimas da panica u da dischariels. A la fin da l'occurrenza ha l'autura Flurina Badel pudì retschaiver tant il premi dal public sco er il Premi Term Bel per ses text cun il titel «Be calm».

Ultra da questas purschidas «fisicas» ha l'ULR era marcà preschientscha digitala cun sia newsletter, tgirada dad Annatina Nay, che relata regularmain davart fatgs e figuras da la scena litterara rumantscha. En la suprastanza da l'ULR hai dà, sco gia

menziunà, ina pitschna midada: da nov cumplettescha Carin Caduff il gremi cun la presidenta Manuela Balett, il cassier Benedetto Vigne e las assessuras Annatina Nay e Flavia Hobi. La presidenta Manuela Balett fa dapi quest onn part d'ina gruppada da lavur «suruniunala» che elavura in concept per in post da litteratura professiunal ed ina refurma da las structuradas da l'uniun. I pudess pia dar grondas midadas a lunga vista.

Per entant cuntinuescha l'uniun cun sias activitads sco fin qua. Per il zercladur è previs in lavuratori da scriver creativ en la claustra da Mustér cun il tema «cunter la tema dal palpiri alv». La Litteratura 42 s'annunzia cun il titel «SEX!», in titel probablmain main provocativ che quai ch'el para. L'atun 2023 duai finalmain vegnir realisà puspè il «punct dubel», questa giada sco retscha experimentala da prelecziuns en scolas medias. E sin buna via è er ils proxims Dis da litteratura. Courant normal damai en questa uniun che tgira surtut ils interess d'auturas e d'auturs e cumpiglia passa 120 commembras e commembers – auturas ed auturs, ma era simpatisantas e simpatisants da la litteratura rumantscha.

Suprastanza
presidenta

*Manuela Balett
Benedetto Vigne
Annatina Nay
Flavia Hobi
Carin Caduff*

ULR

UNIUN PER LA LITTERATURA
RUMANTSCHA

Die ULR erholt sich nur langsam von den Auswirkungen der Pandemie. Dem Vorstand ist es immer noch nicht gelungen, die literarische Begegnung «punct dubel», die sie mit der Chasa Editura Rumantscha organisiert, neu aufzugleisen. Die GV hingegen konnte im gewohnten Turnus zwei Wochen nach Ostern stattfinden. Eine ausgeglichene Schlussrechnung und eine Änderung im Vorstand prägten die Versammlung. Carin Caduff wurde neu für den zurückgetretenen Walter Rosselli ins Gremium gewählt. Die 41. Ausgabe der Litteratura mit Texten rätoromanischer Autorinnen und Autoren wurde von Annatina Nay illustriert und erschien Anfang November. Für die per Ende Jahr abgetretene Redaktorin Silvana Derungs sucht der Vorstand einen Ersatz.

Die 31. Dis da litteratura standen unter dem Motto «Notg» und boten zahlreiche Lesungen und Performances sinnlicher, düsterer und geheimnisvoller Art. Am Ende konnte die Autorin Flurina Badel sowohl den Publikumspreis als auch den Premi Term Bel für ihren Text «Be calm» entgegennehmen.

Neben diesen physischen Angeboten war die ULR auch digital präsent. Mit ihrem Newsletter informierte sie regelmässig über die romanische Literaturszene. ULR-Präsidentin Manuela Balett erarbeitet zusammen mit einer vereinsübergreifenden Arbeitsgruppe ein Konzept für eine professionelle Literaturstelle sowie eine Reform der Vereinsstrukturen. Es könnten langfristig also grosse Veränderungen für den Verein mit seinen über 120 Mitgliedern anstehen.

Im neuen Vereinsjahr ist eine Schreibwerkstatt im Kloster Disentis geplant. Bereits festgelegt ist mit dem Titel «SEX!» auch das Motto der Litteratura 42.

23 SRG.R

SRG SSR SVIZRA RUMANTSCHA

Sin trais rodas al festival

El n'era betg mo in attirasguards al Festival da chors a Gossau, mabain savens er in rumpaglatsch per discurs interessants, variants e per part era profunds cun visitadras e visitaders dal festival. La fin da matg 2022 ha la SRG SSR Svizra Rumantscha gi in stan ed in Café-Bike a Gossau, ensemen cun la SRG Ostschweiz. Entaifer 5 dis è da quai da 5000 scadiolas-café idas sur la teca dal vehichel cun trais rodas. Per la SRG.R è quai era gist stà l'occurrenza per applitgar il nov model d'efficacità, il qual la SRG SSR ha approvà la primavaira. Quest model empermetta da pudair mesirar tge effect che las activitads ed occurrenzas da la SRG.R han. I n'è betg relevant ch'ina occurrenza ha lieu, mabain tge che la SRG.R cuntanscha cun questa. Nus avain dentant era constatà ch'i na fa betg tant senn da definir sco finamira in augment da commembras e commembers. Pli impurtant èsi da stgaffir chapientscha per la SRG SSR. Quai è la finala er ina da las pli impurtantas pitgas da la nova strategia da la SRG SSR. Nus essan persvadids che nus avain cuntanschì questa finamira cun questa bella occurrenza a Gossau.

Scursanì la Sonda lunga cun dar «troccas»

Quest onn ha RTR puspè fatg part dal festival da cultura Sonda lunga a Cuira. Era qua è il Café-Bike stà la carta d'entrada per buns discurs. RTR ha purschì bleras attracziuns. Tranter auter han in e scadina pudì star davant la paraid verda, l'uschenumnà Green Screen, per chattar or ils trics ch'ils reschissurs dovran per far sgular insatgi en la televisiun. La SRG.R ha nizzegià quest'occurrenza per far attenta sin ella. D'ina vart cun il Café-Bike ch'era postà avant l'entrada principala, e da l'autra vart cun in pitschen curs da troccas en l'emprima auzada dal bajetg da RTR. Era qua hai dà buns discurs ed inscuters custai-vels.

La SRG.R a l'OpenAir Lumnezia

La gruppada da rap rumantscha Liricas Analas è vegnida undrada cun il premi SRG.R 2022. Per communitgar questa decisiun han il president Vincent Augustin e la manadra dal post Sandra Carisch-Killias vulì siglir sin tribuna cun in text spezial per in rap da la gruppada. Deplorablmain n'ha la tecnica betg propi funcziunà ed uschia è els siglids sin tribuna senza preschentar lur rap. Tgi che ha mirveglias co ch'il rap avess tunà, po tadlar quel sin pagina www.srgr.ch sut la rubrica publicaziuns e la sutgruppada premis SRG.R. Tenor la suprastanza da la SRG.R èn las Liricas Analas stadas ina da las meglras ambassaduras per la lingua e cultura rumantscha.

Nova forza en suprastanza

Ina da las sfidas da la SRG.R è da chattar commembras e commembers dals gremis en tut las regiuns rumantschas. Nus essan leds d'avair chattà in bun remplazzament per nossa commembra da suprastanza da l'Engiadina, Ladina Simonelli-Zisler. Dapi l'entschatta da l'onn cumplettescha Elvira Pünchera la suprastanza e guarda ch'ils inputs e las ideas or da l'Engiadina na vegnian betg a la curta. La radunanza generala 2022 ha ultra da quai elegi in successur per la presidenta partenta dal Cussegl dal public. Patric Collet succeda a Carmen Caspar. El cumenza ses post l'emprim da schaner 2023. Nus giavischain tut il bun ad el.

Suprastanza
president

*Vincent Augustin
Elena Luzio
Gion Lechmann
Elvira Pünchera
Roger Tuor*

SRG.R

SRG SSR SVIZRA RUMANTSCHA

In diesem Jahr hat die SRG.R wiederum einige Veranstaltungen besucht. Darunter befanden sich das Chorfestival in Gossau, der Lange Samstag in Chur sowie das Open Air Lumnezia. Zusammen mit ihrem Café-Bike konnte die SRG.R viele interessante, vielfältige und zum Teil auch tiefgründige Gespräche mit den Besucherinnen und Besuchern führen. Für die SRG.R war dies zugleich auch die Gelegenheit, das neue Wirksamkeitsmodell anzuwenden, welches die SRG SSR im Frühjahr gutgeheissen hat. Dieses Modell verspricht, die Wirkung der Aktivitäten der SRG.R messen zu können. Am Langen Samstag konnten sich Interessierte mit dem Green Screen darüber einen Eindruck verschaffen, mit welchen Tricks Regisseure jemanden im Fernsehen zum Fliegen bringen. Mit dem Preis SRG.R 2022 wurde die Hip-Hop-Band Liricas Anas ausgezeichnet für ihre Verdienste als Botschafterin für die romanische Sprache und Kultur. Im Weiteren hat es Änderungen an der Spitze der SRG.R gegeben. Elvira Pünchera löst Ladina Simonelli-Zisler als Vorstandsmitglied für das Engadin ab und Patric Collet tritt die Nachfolge von Carmen Caspar für das Präsidium des Publikumsrats ab Januar 2023 an.

24

GiuRu

GIUVENTETGNA RUMANTSCHA

Per la radunanza generala è la Giuventetgna Rumantscha (GiuRu) s'inscuntrada l'entschatta da mars a Savognin ad ina scursalada. Cun schlantsch ha la suprastanza cumenzà l'onn nov ed ha dastgà beneventar Leta Arpagaus da Vella sco nova cassiera e Manuel Sonder da Savognin sco nov ulterior assessor.

Cun trametter las brevs d'invit a nossas commembras ed a noss commembers èsi dà en egl che la GiuRu sa cumpona anc adina per gronda part da personas en la vegliadetgna tranter 25 e 30 onns. La glista da commemoranza ha stuì vegnir surlavurada ed intginas adressas antiquadas èn vegnidas stritgadas. I restan las dumondas co cuntanscher meglier ils giuvenils tranter 16 e 24 onns e co vegnir pli datiers dals basegns da la nova generaziun.

A l'intern ha la suprastanza discutà quest onn regularmain las structuradas da sia uniun. A chaschun da las sesidas – che han gi lieu ina giada online, in'otra giada en preschientscha fisica – avain nus discutà, planisà ed elavurà concepts e strategies per modernisar la GiuRu. In'idea concreta che nus avain prendì per mauns è la renovaziun da nossa pagina d'internet giuru.ch ch'è vegnida tschentada live en in nov vestgì il december 2022. Ella duai pussibilitar da survegnir spert ina survista dals projects e da las pussaivladads da far part da la GiuRu a moda activa u era sco commembra passiva e commember passiv.

Sut la rubrica da scriver zulprins che la GiuRu edescha ussa gia dapi dus onns en La Quotidiana sa rimnan texts critics ed adina pli politics. Las sesidas redacziunalas avertas dattan spazi per barratar ideas davart tematicas actualas e formats interessants che vulan vegnir realisads.

A las scuntradas cumadaivlas s'entaupan personas cun interess per il rumantsch en lieus ordai fer las regions rumantschas. L'onn da rapport hai dà trais da questas scuntradas, numnadamain a Berna, Turitg e Cuir. In ulteriur inscunter è vegnì organisà a Glion, pia en il territori rumantsch.

Scuntradas internaziunalas han gi lieu il 2022 en il Danemarc, en l'Austria ed en Rumenia. Mintgamaì ina persuna da la GiuRu è sa participada per represchentar la vista da la giuventetgna rumantscha ed emprender d'enconuscher autras minoritads europeicas. Ensemen cun il Diversity Festival en l'Austria è vegnida arranschada suenter sis onns puspè l'Europeada. Duas squadras rumantschas cun intginas personas da la GiuRu èn stadas da la partida.

La stad ha la GiuRu organisà en collavuraziun cun la chasa da cultura Cularta a Laax ina saira da troccas creativa. Las personas participadas èn s'avischinadas a la veglia tradiziun sursilvana cun dissegñar, sprayar, giugar e star da cumpagnia.

Per ils Dis da litteratura ha la GiuRu regalà duas giadas dus bigliets als giuvenils. L'entschatta da l'onn da scola ha la GiuRu visità la Scola chantunala grischuna a Cuir. Las gruppas da lavur cuntinueschan sco fin ussa.

Era l'onn 2022 èn vegnidas inoltradas a la suprastanza ina massa dumondas da sustegn per projects fitg vasts. La GiuRu ha pudì contribuir a la realisaziun da nova musica rumantscha, concepziuns d'art e teater, festivals e projects da sport

che stattan en connex cun la promoziun dal rumantsch. Quella pitga è e resta essenziala per nossa lavur. Adina puspè fa l'originalitad, la profunditad dals projects inoltrads e l'engaschament da las personas davostiers surstar e mussa che la giuventetgna s'engascha.

La GiuRu sa sprova d'eruir vinavant ils basegns da la giuventetgna rumantscha e da s'engaschar per l'adempliment da quests basegns nua che quai è pussaivel. Plinavant resta la GiuRu activa ed averta per inputs da differentas varts.

Suprastanza

presidenta

*Naomi Arpagaus
Maurus Bundi
Angelica Augustin
Leta Arpagaus
Michelle Parli
Manuel Sonder*

GiuRu

GIUVENTETGNA RUMANTSCHA

25

Im Berichtsjahr durfte der Vorstand mit Leta Arpagaus (Kassierin) und Manuel Sonder (Beisitzer) zwei neue Mitglieder begrüßen. Eine Pendezenz betraf die Bereinigung der Mitgliederliste verbunden mit den Fragen, wie vermehrt Leute zwischen 16 und 24 Jahren zu gewinnen seien und wie man den Bedürfnissen der neuen Generation besser entsprechen könne. Ein wichtiger Pfeiler der Vereinsarbeit ist und bleibt die Ausrichtung finanzieller Unterstützung für Projekte in verschiedenen Sparten. Im Weiteren wurde dem Internetauftritt ein neues Gewand verpasst. Die in der Tageszeitung La Quotidiana unter der Rubrik zulprins veröffentlichten Texte werden zunehmend politischer und die offenen Redaktionssitzungen bieten Raum für den Austausch über aktuelle Themen und mögliche neue Formate. Regelmässig lädt die GiuRu zum gemütlichen Beisammensein, so im Jahr 2022 in Bern, Zürich, Chur und Ilanz. Internationale Treffen mit Beteiligung der GiuRu fanden in Dänemark, Österreich und Rumänien statt. Im Rahmen des in Österreich veranstalteten Diversity Festivals wurde nach sechs Jahren Pause wieder eine Europeada, das Fussballturnier der autochtonen Minderheiten, veranstaltet. Zwei romanische Teams mit einigen Spielerinnen und Spielern der GiuRu waren mit von der Partie. Im Sommer 2022 wurde im Laaxer Kulturhaus Cularta ein Troccasturnier

organisiert, um Interessierte in die Geheimnisse dieses traditionellen, im Bündner Oberland verbreiteten Kartenspiels einzuweihen. Für die Dis da litteratura in Domat/Ems verschenkte die GiuRu zwei Gratiseintritte an Jugendliche.

URB

UNIUN DA LAS RUMANTSCHAS E DALS RUMANTSCHS EN LA BASSA

Finamiras

Suenter ils dus onns da pandemia è l'onn 2022 stà la perioda, durant la quala las uniuns han puspè pudì organisar occurrenzas e s'inscuntrar fisicamain. Igl è lura sa mussà ch'i dat da cumpensar in pau il passà cun sias restricziuns, uschia ch'i n'è betg adina stà simpel da chattar termins libers per las occurrenzas planisadas.

Igl è in fatg che la pussaivladad da s'inscuntrar virtualmain cun la tecnologia da Zoom è – almain parzialmain – vinavant attractiva. Quai tant per realisar sesidas da suprastanza sco era mintgatant per organisar in inscunter digital.

Durant il 2022 è la cunvegna da prestaziun tranter la LR e las uniuns affiliadas vegnida elavurada e messa en funcziun per la fin da l'onn. Quai duai rinforzar la trasparenza e la suandabladad da l'operar da las uniuns.

Situaziun e facit

La situaziun actuala dal'URB è sauna quai pertutga las finanzas, dentant stuain nus constatar che l'interess per l'uniun manca surtut tar il commembradi potenzial da personas giuvnas. Segir èn necessaris anc dapli sforzs per pudair ademplir meglier las differentas spetgas dal public. La suprastanza è en scadin cas averta per tut las propostas ed è era gugent pronta da surdar ses posts en mauns pli giuvens. La situaziun descritta n'è deplorablamain betg unica per l'URB; igl è oz in fatg che bleras uniuns han da cumbatter cun tals problems e talas sfidas.

Sfidas e realisaziuns

Suenter la pausa sfurzada pervia da la pandemia hai gi num da puspè metter en moviment las activitads da l'uniun.

Tavulins

Durant l'onn 2022 han gi lieu nov TAVULINS mensils. Quai è in zic il CAFÈ RUMANTSCH da Turitg ch'exista gia dapi passa tschintg onns e che

represchenta oz in'occurrenza ch'è part integrala da nossas activitads.

Radunanza annuala (RA)

La RA che ha gi lieu durant la pandemia mintgamai l'atun ha puspè pudì vegnir salvada la primavera. Sonda, ils 14 da matg 2022, è in bun dumber da personas sa scuntrà a Turitg par assister a nossa RA. Nus avain gi il plaschair da beneventar Diego Deplazes, il secretari general da la LR. L'occurrenza è vegnida enramada musicalmain da Paulin Nuotclà e ses trubadurs. Silsuenter essan nus stads ensemen da cumpagnia ed avain giudi in puschegn durant discussiuns intensivass tranter commembras e commembers.

Inscunters

Ils 3-2-2022 avain nus realisà in inscunter virtual cun Johann Clopath, autur d'ina gronda ovra davart Richard Coray, il renumà constrüider da punts persas oriund da Trin. Questa occurrenza pon ins anc adina guardar via la colliaziun sin nosa pagina d'internet.

Ensemen cun il Chor Maschdà Grischun Turitg (CMGT) avain nus organisà ils 25-6-2022 ina Scuntrada Rumantscha a Turitg. Il CMGT ha commemorà ses 40avel anniversari e delectà il public cun pliras chanzuns. Linard Bardill ha dà in concert captivant per ils pitschens che han giudi e chantà las chanzuns bain enconuschentas.

Ils 21-10-2022 ha gi lieu a Basilea in inscunter cun prelecziun da l'autura Viola Cadruvi ed accompagnament musical da Pascal Gamboni e Michel Pfister.

Il davos inscunter ha gi lieu a Turitg cun in referat dal divisiunari Lucas Caduff, cumandant da la divisiun territoriala 3. En connex cun la guerra da la Russia cunter l'Ucraina ha la muntada da l'armada survegnì andetgamain ina dimensiun impurtanta. Il referent ha explitgà ed illustrà las situaziuns dad oz sco era las sfidas betg pitschnas da damaun.

Contacts cun autras uniuns

Per rinforzar ils contacts tranter las differentas uniuns e lur activitads ha il president visità las radunanzas annualas da la Rezia Bassa e da la Surselva Romontscha. L'URB ha era dastgà sa preschentar cun ina contribuziun en il Calendar Romontsch 2023.

Project Chalender Occurrenzas Rumantschas

En connex cun il sustegn da l'Uffizi federal da cultura (UFC) en favur da la Rumantschia en la

diaspora ha l'URB inoltrà l'atun 2022 – en cooperaziun cun la firma *far ScRL* – ina dumonda da sustegn per realisar il project Chalender Occurrenzas Rumantschas. Sch'ins vul esser orientà oz davart occurrenzas rumantschas, ston ins far multiplas retschertgas en las medias socialas. En il futur duai quella nova applicaziun simplifitgar considerablmain ina tala retschertga. L'UFC ha decidì l'entschatta da schaner 2023 da sustegnair il project cun ina summa considerabla, uschia che la realisaziun po vegnir instradada gia durant l'emprim semester 2023.

Suprastanza president

*Roman Pfister
Gaudenz Caveng
Nino Enderlin
Daniel Monn
Elisanna Nuotclà
Lars Prevost*

URB

UNIUN DA LAS RUMANTSCHAS E DALS RUMANTSCHS EN LA BASSA

Die URB steht auf einer gesunden finanziellen Basis. Anlass zur Sorge bereitet das fehlende Interesse für eine Mitgliedschaft, vor allem bei jungen Leuten. Im Berichtsjahr wurden neun Tavulins, Gelegenheiten zum geselligen Beisammensein, organisiert. Im Februar lud die URB zu einem virtuellen Treffen mit Johann Clopath, der sein Werk über den Brückenbaupionier Richard Coray vorstellte. Ein weiteres Ereignis war die Scuntrada Rumantscha in Zürich, welche gemeinsam mit dem Chor Maschdà Grischun Turitg veranstaltet wurde. Im Herbst fand in Basel eine Lesung der Autorin Viola Cadruvi mit musikalischer Begleitung von Pascal Gamboni statt. Anlässlich einer letzten Zusammenkunft im Berichtsjahr referierte Divisionär Lucas Caduff über die aktuelle Lage der Schweizer Armee im Zeichen des Krieges in der Ukraine. Gemeinsam mit dem Unternehmen far wurde beim Bundesamt für Kultur ein Gesuch um finanzielle Unterstützung für das Projekt Chalender Occurrenzas Rumantschas eingereicht. Der Entscheid ist positiv ausgefallen, sodass die Umsetzung bereits Anfang 2023 in Angriff genommen werden kann.

QL

QUARTA LINGUA

Il cumenzament da l'onn da rapport è vegnida salvada la radunanza generala da la QL che ha gi lieu per il 50avel giubileum a Laax. Suenter dus onns pandemia hai finalmain puspè dà la chaschun per in inscunter e barat fisic. Uschia è la radunanza vegnida realisada en l'albiert per la giuventetgna a Laax, en il qual sa chatta la «Sutga Rumantscha», quella sutga che la QL ha sustegni cun ses premi d'accent 2020. Questa sutga multimediala plazzada en la recepziun da la chasa d'albiert per la giuventetgna a Laax promova e sustegna a moda ludica il barat da las culturas e la chapientscha tranter la Svizra rumantscha e las ulteriuras linguas nazionalas. Sco autras uniuns ha era la QL da cumbatter cun la sfida da chattar novas commembras e novs commembers. Perquai vul l'uniun concentrar las forzas per l'avegnir e render attent a sia incumbensa principala per promover la lingua e la cultura rumantscha e quai en spezial en la Bassa.

L'onn passà n'han gi lieu naginas elecziuns da renovaziun.

27

Correspondentmain a sia incarica da promozion ha la QL acceptà l'onn da gestiun 2022 ultra da quai las suandantas dumondas ed ha concedi tut en tut ils sequents imports:

- Surselva romontscha, Miu gidonter CHF 500
- Martina Gemassmer, Martina Linn, In tshertscha da mias rischs in chesa Parl CHF 1'000
- Sidonia Caviezel e Nina Meyer, Mi'amia, DC Vita CHF 1'000
- Ediziun Apart, Benedetto Vigne CHF 1'500
- Edition en bas, Denise Mützenberg, Aruè, poesia valladra, traduction en français CHF 1'000
- Djego Deflorin, Sirius, DC Viva CHF 1'000

– Gion Battista Spescha, Il sault dalla diala CHF 500

– Uniun Travers, Ivo Bärtsch e Gianna Cadonau CHF 500

A las sesidas da la Lia Rumantscha «Cussegl da la Lia Rumantscha» a Cuira è sa participà mintgamai Michele Badilatti. A la radunanza da delegadas e delegads da la LR a Donat dals 29 d'october 2022 èn stads preschents Petra Camathias, Leander Etter e Michele Badilatti.

La suprastanza è sa scuntrada l'onn da rapport per quatter sesidas ordinaras.

Suprastanza presidenta

*Petra Camathias
Nathalie Killias
Bettina Vital
Valeria Badilatti
Michele Badilatti
Gion Fry
Leander Etter
Othmar Caduff*

QL

QUARTA LINGUA

Den Einstieg ins Berichtsjahr bildete die Generalversammlung der QL, welche zum 50-jährigen Jubiläum in Laax stattfand. Nach zwei Jahren Pandemie war es wieder an der Zeit, sich physisch zu treffen und auszutauschen. So wurde die Versammlung in der Jugendherberge Laax durchgeführt, in welcher sich die «Sutga Rumantscha» befindet, jener Sessel, den die QL mit ihrem Schwerpunktpreis 2020 unterstützte. Dieser multimediale Sessel, welcher in der Lobby der Jugendherberge Laax platziert ist, fördert und unterstützt auf spielerische Art und Weise den Austausch der Kulturen und das Verständnis zwischen der rätoromanischen Schweiz und den weiteren Landessprachen. Wie auch andere Vereine ist die QL mit der Herausforderung konfrontiert, neue Mitglieder zu finden. Darum will der Verein für die Zukunft die Kräfte bündeln und auf seine Hauptaufgabe zur Förderung von rätoromanischer Sprache und Kultur aufmerksam machen und dies insbesondere im Unterland.

FMR

FUNDAZIUN MEDIAS RUMANTSCHAS

La FMR exista dapi trais onns – la nova fundaziun ha damai surpassà ses «millenni», vul dir ils 1000 dis operativs dapi la partenza il schaner 2020.

Ils emprims trais onns èn stads ritgs e variads, betg mo pervi da la pandemia da corona che ha fatg dischurden. Guardond enavos sin quels mais da restricziuns, è la giuvna FMR satisfatga ch'igl è reussì da tuttina mantegnair en buna furma la redacziun e da pudair garantir da cuntin la publicaziun dals cuntengns medials, sa chapescha ensemen cun las edituras: la Gammeter Media SA (Posta Ladina), la Somedia SA (La Quotidiana), l'Unìun Rumantscha da Surmeir (Pagina da Surmeir) e Radiotelevisiun Svizra Rumantscha (RTR). La collavuraziun cun questas quatter partenarias capita mintgamaì en differenta furma, dimensiun ed intensità, però adina sin la basa d'ina cunvegna da prestaziun specifica. Quests trais onns è sa sviluppada ina collavuraziun fritgaivla aifer il cussegl da coordinaziun che sa lascha segir anc profilar durant ils proxims onns.

28

Dasper la pandemia han er autras sfidas procurà per variaziun. Durant ils emprims trais onns han la redacziun ed il cussegl da fundaziun numnadamain prendì per mauns inqual midada – sco instituziun successura da l'ANR (Agentura da Novitads Rumantscha). Igl ha dà novs manuals publicistics e redacziunals. Ina nova plattafurma da cuntengns (texts e fotografias) è vegnida installada e vegn tgirada ussa di per di da la redacziun. L'infrastructura tecnica è sin in nov stan. A Cuira ha la redacziun pudì retrair in nov biro. Ed in nov reglament da pajas entra en vigur l'entschatta dal 2023. Ina nova cunvegna da prestaziun tripartita tranter la FMR, il chantun Grischun e la Confederaziun per ils onns 2021–2024 furma la basa da finanziaziun e da lavur per l'instituziun. Quai è intgins terms impurtants dal svilup da la FMR ils onns 2020–2022.

In baccun fitg grond è stà – e vegn a restar – la recrutaziun da persunal. Dapi sia entschatta ha la FMR engaschà persunal en in pensum da passa 700%. En singulas regiuns è la redacziun anc adina a la tschertga da collegas. Sin la fin dal 2022 lavuran 17 persunas en in pensum total da 1300% tar la FMR. Ina pitschna part da la squadra lavura en il biro central a Cuira, la gronda part da las collavuraturas e dals collavuraturats lavura decentral

en furma da telelavur (homeoffice). Da chattar en tut las valladas redacturas e redacturs cun interess schurnalistic e cun cumpetenzas en ils differents idioms e rumantsch grischun, quai vegn ad esser ils proxims onns ina gronda sfida – gist en temps d'ina mancanza generala da persunal qualifitgà.

Il cussegl da fundaziun è sa constituì da nov durant quest onn – confermads en uffizi èn vegnids la presidenta Corina Casanova, il vicepresidente Rico Valär ed ils commembers Barbara Janom Steiner e Carl Hassler. Aurelio Casanova ha bandunà il gremi suenter trais onns en uffizi. Gian Ramming e Gion Capeder èn dapi il 2022 novs commembers dal cussegl da fundaziun.

Dapi in fin dus onns è il cussegl da fundaziun s'occupà dal svilup a lunga vista da la FMR – surtut en vista a la transformaziun mediala. Gia la fin dal 2021 era sin maisa in palpiri da basa cun il num «FMR+». La strategia «FMR+» prevesa d'instradar e realisar vias da distribuziun digitalas e directas dals agens cuntengns medials. Ils singuls pass conceptuels da «FMR+» duain vegnir realisads a partir dal 2023, da nov cun sustegn d'ina manadra da projects.

La FMR è satisfatga cun las lavurs realisadas durant ils emprims trais onns d'existenza da l'instituziun. Ella è era fitg engraziaivla per il grond sustegn da tuttas varts. Il chantun Grischun e la Confederaziun porschan la basa (finanziaria e legala), per che la FMR possa insumma far sia lavur. Ils differents partenaris collavuran intensivamain cun la redacziun, sustegnan en dumondas redacziunals, ma era cun tecnica u cussegliaziun. E surtut dattan ils resuns da lecturas e lecturs curaschi da cuntinuar e d'optimar la purschida mediala rumantscha da la FMR.

Il cussegl da fundaziun da la FMR:

presidenta	Corina Casanova
	Rico Valär
	Barbara Janom Steiner
	Carl Hassler
	Gian Ramming
	Gion Capeder

FMR

FUNDAZIUN MEDIAS RUMANTSCHAS

Nach Eintausend Tagen operativer Tätigkeit kann die FMR ein positives erstes Fazit ziehen. Trotz Widrigkeiten wie etwa der Corona-Pandemie ist es ihr gelungen, ein tägliches Angebot an schriftlicher Berichterstattung bereitzustellen, dies in Zusammenarbeit mit verschiedenen Partnerinnen: Gammeter Media (Posta Ladina), Somedia (La Quotidiana), Unìun Rumantscha da Surmeir (Pagina da Surmeir) und Radiotelevisiun Svizra Rumantscha (RTR). Die Zusammenarbeit variiert in Form, Umfang und Intensität, verläuft aber stets auf der Basis einer spezifischen Leistungsvereinbarung.

Neue publizistische und redaktionelle Leitfäden, eine neue Plattform für Text und Bild, auf den neusten Stand gebrachte technische Infrastruktur, der Bezug eines neuen Büros in Chur und ein überarbeitetes Lohnreglement tragen nun zum Arbeitsalltag bei. Eine neue Leistungsvereinbarung zwischen der FMR, Kanton und Bund für die Jahre 2021 bis 2024 bilden die Finanzierungs- und Arbeitsgrundlage der Institution. Ein happier Brocken ist und bleibt die Rekrutierung von kompetentem Personal. Per Ende 2022 waren 17 Mitarbeitende in einem Gesamtpensum von 1300% für die FMR tätig.

Seit einiger Zeit befasst sich der Stiftungsrat mit der langfristigen Entwicklung der FMR. Im Rahmen der Strategie «FMR+» soll eine vermehrte Verbreitung der eigenen Inhalte auf digitalen und direkten Kanälen erreicht werden. Die einzelnen konzeptionellen Schritte von «FMR+» sollen ab 2023 mit der Unterstützung einer Projektleiterin umgesetzt werden.

GrCg

GRUPPA
RUMANTSCHA
DAL CUSSEGL GROND

Finamiras, situaziun

La Gruppa rumantscha dal Cussegl grond (GrCg) vul esser in forum d'infurmaziun ed in gremi che tgira e rinforza il moviment rumantsch e che fa punts tranter la Lia Rumantscha (LR) e la politica chantunala. Plinavant preveda ella ina stretga

29

collavuraziun cun l'ulteriura minorità linguistica en il parlament chantunal, numnadamain cun la Deputazione grigionitaliana del Gran Consiglio (DGI). Sa participar pon tut las deputadas e tut ils deputads da lingua rumantscha, il cusseglier guvernativ ch'è il schef dal Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient, sias collavuraturas e ses collavuraturats dals differents uffizis ed ils exponents principals da la LR.

Sfidas

Ina sfida principala en il decurs da l'onn 2022 è stada quella da tschertgar e motivar novs deputadas e novs deputads cun la prontezza da sa metter a disposiziun e da candidar sco delegadas e delegads da la LR. Suenter las elecziuns en il Cussegl grond eran restads mo pli dus delegads en quest uffizi. Plinavant ha la cumissiun parlamentara sut il presidi dal deputà Gian Michael preparà cun grond engaschi l'incarica d'ina translaziun simultana, inoltrada dals deputads Tobias Rettich e Lorenz Alig, per pudair suttametter al parlament per la decisiun. Quai tut è dal reminent succedi en stretga collavuraziun cun las collegas ed ils collegas italo-fons.

Realisaziun

L'incarica per la translaziun simultana è vegnida tractandada en la sessiun da l'avrigl. Suenter ina debatta lunga, intensiva e fitg interessanta è l'incarica vegnida surdada ed ils novs artitgels necessaris da la lescha èn vegnids approvads cleramain cun 88 gea cunter 14 na ed 1 abstenziun. Pia ina decisiun cun ina fitg gronda maiorità en favur da las linguas minoritaras chantunals rumantsch e talian.

En pli ha la regenza confirmà a l'incarica dal Cussegl grond occupà cun Alberto Palaia il Post specialisà per la plurilinguitad che duai survegliar e controllar il dretg diever da las linguas minoritaras en l'administraziun chantunala. Quella incarica era vegnida instradada da la GrCg ensemen cun la DGI. Il post na duai betg mo garantir in sustegn, mabain era procurar per in rinforzament da las linguas minoritaras dal Grischun. In considerabel success per l'entira Rumantschia.

A chaschun da la sesida da la GrCg sut il presidi dal president partent Lorenz Alig èn ils posts vacants puspè vegnids occupads. Sco successura da Lorenz Alig è vegnida elegida Aita Biert. Sco successur dal vicepresidente e deputà partent Emil Müller è vegnì elegì Gian Michael. Clemens Berther e da nov Agnes Brandenburger, Rico Kienz, René Epp, Rico Lamprecht e Tobias Rettich cum-

ponan la delegaziun a la radunanza generala da la LR. Sco suppleants èn vegnids elegids Fabian Collenberg e Martin Sgier.

Il president partent Lorenz Alig è vegnì proponì ed elegì sco commember d'onur da la GrCg. Cusseglie governativ Jon Domenic Parolini, la copresidenta da la LR Urezza Famos, il secretari general da la LR Diego Deplazes sco era pliras commembras e plirs commembers da la GrCg han en lur plets engrazià al president partent per il grond e nunstanclentaivel engaschi dals davos otg onns en favur da pievel e linguatg rumantsch.

Facit

L'unitad vicendaivla tranter las deputadas ed ils deputads da lingua rumantscha e taliana en il Cussegl grond ha pussibilità in considerabel success en connex cun decisiuns dal Cussegl grond concernent giavischs e pretensiuns da la Rumanstschia en tematicas che pertutgan nossas linguas minoritaras chantunals. Er en l'avegnir duai quai vegnir tgrirà e rinforzà cun ina collavuraziun anc pli stretga tranter la GrCg e la DGI.

Suprastanza (fin la sessiun d'avust 2022)

president *Lorenz Alig*
Emil Müller

30

GrCg

GRUPPA
RUMANTSCHA
DAL CUSSEGL GROND

Die Grappa rumantscha dal Cussegl grond (GrCg) versteht sich als Informationsforum und Gremium, das Brücken zwischen der Lia Rumantscha (LR) und der kantonalen Politik schlägt. Ausserdem sucht die GrCg eine engere Zusammenarbeit mit der Deputazione grigionitaliana del Gran Consiglio (DGI).

Anlässlich der Sitzung der GrCg unter dem Vorsitz des scheidenden Präsidenten Lorenz Alig wurden die vakanten Ämter besetzt. Zur neuen Präsidentin wurde Aita Biert gewählt, neuer Vizepräsident ist nun Gian Michael. Clemens Berther, Agnes Brandenburger, Rico Kienz, René Epp, Rico Lamprecht und Tobias Rettich vertreten die GrCg an der Delegiertenversammlung der LR. Lorenz Alig wurde zum Ehrenmitglied gewählt.

In der Aprilsession des Berichtsjahrs behandelte der Grosse Rat den zusammen mit der DGI eingereichten Auftrag zur Umsetzung einer Simultanübersetzung der parlamentarischen Debatten. Der Auftrag wurde mit einer deutlichen Mehrheit angenommen. Ebenfalls geht die Schaffung der Fachstelle Mehrsprachigkeit auf die Initiative der GrCg und der DGI zurück. Die Fachstelle soll mit den notwendigen Kompetenzen zur Überwachung und Einforderung der verfassungsmässigen Verwendung der romanischen und italienischen Sprache in den Departementen und Arbeitsstellen ausgestattet sein. Zum ersten Delegierten der Fachstelle Mehrsprachigkeit wurde Alberto Palaia gewählt.

31





Presidentas, presidents e secretaris general da la Lia Rumantscha

Las suandantas persunas han occupà dapi l'onn 1919 il presidi u il post dal secretari general da la Lia Rumantscha:

Presidi		
1919 - 1945		<i>Giachen Conrad</i>
1946 - 1963		<i>Steafan Loringett</i>
1963 - 1964		<i>Andrea Bezzola</i>
1964 - 1977		<i>Pierin Ratti</i>
1977 - 1984		<i>Romedi Arquint</i>
1984 - 1991		<i>Toni Cantieni</i>
1992 - 1996		<i>Chasper Pult</i>
1997 - 2003		<i>Jost Falett</i>
2004 - 2012		<i>Vincent Augustin</i>
2013 - 2015		<i>Duri Bezzola</i>
2016 - 2021		<i>Johannes Flury</i>
2022 -		<i>Urezza Famos e Gianna Luzio</i> (copresidenza)

Secretariat general

1919 - 1932	<i>Steafan Loringett</i>
1932 - 1938	<i>Andrea Schorta</i>
1949 - 1954	<i>Jon Pult</i>
1960 - 1968	<i>Giachen Giusep Casaulta</i>
1968 - 1978	<i>Hendri Spescha</i>

1978 - 1980	<i>Iso Camartin</i>
1980 - 1980	<i>Hans Caprez</i> (elegì, sa retratg avant il cumenzament da l'uffizi)
1980 - 1997	<i>Bernard Cathomas</i>
1997 - 2007	<i>Gion Antoni Derungs</i>
2007 - 2017	<i>Urs Cadruvi</i>
2017 - 2020	<i>Martin Gabriel</i>
2021 - 2022	<i>Diego Deplazes</i>

Commember d'onur

Giusep Nay, Valbella
anterior president dal Tribunal federal

Defunctas e defuncts 2022

Jachen Curdin Arquint
Madlaina Peer Fischli
Ramun Spescha
Roman Truog
Alesch Vital

Cumissiuns, gruppas da lavur e gremis spezial

Gruppa rumantscha dal
Cussegl grond *Aita Biert*, presidenta
Gian Michael, vicepresidente
Diego Deplazes, LR

Gruppa parlamentara
«lingua e cultura rumantscha»
Martin Candinas, president
Diego Deplazes, LR

Cussegl da la Fundaziun
Chasa Rumantscha
Gion T. Deplazes, president
Anita Mazzetta, vicepresidente
ed actura
Giancarlo Lozza, cassier
Martin Cantieni, assessur
Diego Deplazes, LR



ACTIVAS

	31-12-2022		31-12-2021	
Avair en cassa	1'467	0,0 %	1'298	0,0 %
Avair dal conto da schec postal	6'850	0,2 %	4'646	0,2 %
Avair da banca	2'297'816	71,6 %	1'732'620	60,3 %
Meds liquids	2'306'133	71,9 %	1'738'564	60,5 %
Investiziuns da daners a curt termin	744'703	23,2 %	879'610	30,6 %
Pretensiuns da furniziuns e prestaziuns	114'593	3,6 %	97'262	3,4 %
Autras pretensiuns envers terzs	-	0,0 %	-	0,0 %
Pretensiuns envers interpresas statalas	1'258	0,0 %	1'423	0,0 %
Reservas e lavurs cumenzadas	1	0,0 %	1	0,0 %
Limitaziun dal quint activa	15'206	0,5 %	119'790	4,2 %
Total chapital en circulaziun	3'181'895	99,2 %	2'836'650	98,8 %
Investiziuns finanzialas	9'003	0,3 %	9'003	0,3 %
Bains materials mobils	18'101	0,6 %	26'201	0,9 %
Bains materials immobils	1	0,0 %	1	0,0 %
Total activa immobilisada	27'105	0,8 %	35'205	1,2 %
Total activas	3'209'000	100,0 %	2'871'855	100,0 %

PASSIVAS

	31-12-2022		31-12-2021	
Obligaziuns da furniziuns e prestaziuns	124'797	3,9 %	92'972	3,2 %
Autras obligaziuns	110'133	3,4 %	83'440	2,9 %
Obligaziuns envers interpresas statalas	6'690	0,2 %	6'818	0,2 %
Limitaziun dal quint passiva	376'367	11,7 %	361'616	12,6 %
Pajaments anticipads Chantun GR (SLING)	85'528	2,7 %	42'976	1,5 %
Fond da donaziuns	425'648	13,3 %	375'648	13,1 %
Fond ierta Fallet	908'928	28,3 %	1'013'388	35,3 %
Fond ierta Fallet - digitalisaziun	16'999	0,5 %	21'792	0,8 %
Obligaziuns finanzialas a lung temp	1'437'103	44,8 %	1'453'805	50,6 %
Remessas	986'000	30,7 %	750'000	26,1 %
Total chapital ester	3'041'091	94,8 %	2'748'651	95,7 %
Chapital da l'uniun	-	0,0 %	-	0,0 %
Transport dal gudogn/transport da las perditas	123'204	3,8 %	102'124	3,6 %
Gudogn annual/perdita annuala	44'705	1,4 %	21'080	0,7 %
Total agen chapital	167'909	5,2 %	123'204	4,3 %
Total passivas	3'209'000	100,0 %	2'871'855	100,0 %

36

RETGAVS DAL MANASCHI

Retgavs dal manaschi	2022	2021
Subvenziuns e contribuziuns	2'950'486	2'818'000
Retgavs da projects	73'493	58'218
Retgavs prestaziuns da servetschs	887'453	956'697
Retgavs da la libreria	172'684	173'135
Reducziuns dal retgav	7'400	-2'629
Total retgavs dal manaschi	4'091'516	4'003'421
Contribuziuns a terzs	-404'749	-408'544
Expensas da projects	-244'162	-257'597
Expensas da servetschs	-132'776	-175'136
Expensas da la libreria	-79'177	-81'527
Servetschs da terzs	-	-
Midaments da l'inventari	-	-
Resultat brutto I	3'230'651	3'080'616
Custs da persunal	-2'548'822	-2'327'009
Resultat brutto II	681'829	753'608
Custs da las localitads	-123'992	-138'918
Custs da mantegniment e reparaturas	-2'313	-
Assicuranzas da manaschi e da chaussas	-3'691	-5'753
Custs d'energia e da dismessa	-19'640	-17'488
Custs d'administraziun ed organs	-109'814	-108'525
Custs d'informatica	-55'191	-22'870
Custs da promozion	-75'590	-68'279
Autras expensas da manaschi	-174	-165
Resultat da gestiun I	291'426	391'610
Amortisaziuns	-12'716	-26'282
Furmaziun/Schliaziun da remessas e fond	-236'000	-346'000
Resultat da gestiun II	42'709	19'328
Resultat finansial	-1'095	-982
Resultat da gestiun III	41'614	18'346
Gudogn immobiglia Trimmis	79'222	46'402
Gudogn (+)/Perdita (-) deposit da vaglias BCG	-133'682	46'761
Furmaziun (-)/Schliaziuns (+) fond ierta Fallet	54'460	-93'164
Resultat extraordinari ierta Fallet	-	-
Resultat da gestiun IV	41'614	18'346
Expensas/retgav extraordinari	3'091	2'733
Resultat annual	44'705	21'080

37

A) Firma, furma giuridica, sedia

Lia Rumantscha, Via da la Plessur 47, Chascha postala, 7001 Cuiria / Numer IDE: CHE-103.342.058
La Lia Rumantscha (LR) è in'uniun tenor art. 60 ss. dal Cudesch civil svizzer cun sedia a Cuiria.

B) Principis da la bilantschaziun e valitaziun

Il quint annual preschent è vegnì fatg tenor las disposiziuns dal Dretg svizzer da la preschentaziun da la contabilitad (32avel titel dal Dretg d'obligaziuns). Igl è da resguardar che la pussaivladad da furmar e schliar reservas zuppadas per garantir la prosperitad cuntinuanta da l'interpresa vegn tratga a niz.

C) Dumber da plazzas a temp cumplain

31-12-2022 31-12-2021

Il dumber da plazzas a temp cumplain a la fin da l'onn ha muntà a 13,2 14,3

D) Debits envers instituziuns da prevenziun

31-12-2022 31-12-2021

Cassa da pensiun dal chantun Grischun - -

E) Participaziuns

sedia quota da participaziun chapital en CHF

Per ils 31-12-2022 ha la Lia Rumantscha la suandanta participaziun:

Chasa Editura Rumantscha ScRL Cuiria 90 % 9'000

Onn precedent Cuiria 90 % 9'000

F) Ulteriuras indicaziuns

– Sco uniun fa la Lia Rumantscha giu quint cun l'administraziun da la TPV tenor la tariffa da taglia pauschala.

– Sa basond sin l'art. 78 al. 1 lit. f da la Lescha da taglia per il chantun Grischun (LTG) resp. art. 56 lit. g da la Lescha federala davart la taglia directa (LFTD) è l'uniun Lia Rumantscha deliberada da l'obligaziun da pagar taglia. Uschia è donaziuns a l'uniun deduciblas en la dimensiun previsa da la lescha (cf. art. 36 lit. i ed art. 81 al. 1 lit. g LTG resp. art. 33a ed art. 59 al. 1 lit. c LFTD).

G) Eveniments impurtants suenter il di da controllas da la bilantscha

I na dat nagins eveniments impurtants suenter il di da controllas da bilantscha.

H) Fond ierta Fallet

La Lia Rumantscha ha survegnì in'ierta che duai vegnir impundida en il senn dal relaschader per projects per promover il rumantsch che na pon betg vegnir cuvrids cun il mandat da prestaziun ordinari. Tut è fixà detagliadamain en il Reglament ierta Fallet. L'ierta retschavida vegn integrada en la contabilitad e preschentada a moda neutrala per il gudogn. Per quel motiv han ins endrizzà il Fond ierta Fallet per garantir ch'i na resultia da las transacziuns da l'ierta nagin ristg per l'uniun.

Rapport dal post da revisiun per la revisiun limitada a man da la radunanza generala da la

LIA RUMANTSCHA (LR)

Sco post da revisiun vain nus controllà il quint annual (il bilantsch, il quint da gestiun) da la Lia Rumantscha (LR) per l'on da gestiun 2022 chi'd es i a fin als 31.12.2022.

Pel quint annual es responsabla la suprastanza, intant cha nus vain l'incumbenza da til controllar. Nus confermain cha nus accumulim las pretaisas legalas a regard la qualificaziun e l'indipendenza.

Nus vain fat nossa revisiun tenor il standard svizzer per la revisiun limitada. Seguond quista esa da planisar e realisar la revisiun uschè chi vegnan identifichadas essenzialas decleraziuns falladas i'l quint annual. Üna revisiun limitada cumpiglia surtuot interrogaziuns ed acziuns analiticas da controlla sco eir, tenor las circostanzas, controllas da detagl adattadas da la documainta chi'd es avantman pro la fundaziun controllada. Percunter nu fan part da quista revisiun las controllas dals andamaints da la gestiun e controlla dal sistem intern sco neir interrogaziuns ed ulteriuras acziuns da controlla per scuvrir acziuns delictualas o oters surpassamaints da la ledscha.

Cun far nossa revisiun nu vain nus constatà fats, dals quals nus stuvevan concluder cha'l quint annual sco eir la proposta davart l'adöver dal guadogn da bilantsch nu correspuondessan a la ledscha svizra ed als statüts.

7550 Scuol, 31.03.2023

LISCHANA FIDUZIARI SA



Andri Lansel
revisur responsabel
revisur cun admissiun



Marcel Franziscus
revisur cun admissiun

RAPPORT DA LA CUMISSIUN DA GESTIUN

**Radunanza da delegadas e delegads da la Lia Rumantscha
sonda, ils 28 d'october 2023 a Vella**

Stimadas preschentas, stimads preschents

La cumissiun da gestiun ha salvà las sedutas necessarias per esser al current davart las fatschentas da la Lia Rumantscha ed ha qua tras survegnì l'invista basegnaivla. Ultra da las infurmaziuns che nus avain survegnì a chaschun da las sedutas cun ils responsabels da la Lia Rumantscha avain nus invista regulara en ils protocols da las sedutas da la suprastanza da la Lia Rumantscha.

Nus avain incumbensà Lischana Fiduziari SA da far la revisiun dal rendaquint da la Lia Rumantscha per l'onn 2022. La Lischana Fiduziari SA ha fatg la revisiun dal rendaquint da la Lia Rumantscha ensemen cun la Curia Treuhand AG ch'è responsabla per la contabilitad da la Lia Rumantscha. A chaschun da la seduta dals 23 da mars 2023 avain nus repassà il rendaquint 2022. A quella seduta han participà las copresidentas da la Lia Rumantscha, la suprastanza da la Lia Rumantscha, il secretari general ad interim da la Lia Rumantscha sco era signur Andri Linsel da la Lischana Fiduziari SA. Uschia avain nus survegnì las explicaziuns ed infurmaziuns giavischadas. Nus essan vegnids a la conclusiun che la contabilitad è gista e manada correctamain.

Il rapport dal post da revisiun da la Lischana Fiduziari SA è da chattar en il rapport annual.

Sin fundament da nossas examinaziuns recumandain nus a la radunanza da delegadas e delegads d'approvar il rendaquint 2022 e la bilantscha per ils 31 da december 2022 e qua tras dar scarica als organs responsabels.

Sascha Janutin ha demissiunà sin la davosa radunanza da delegadas e delegads. Nus engraziain a Sascha per la lavur prestada ed avain grond plaschair che nus avain pudì cumpletter la cumissiun da gestiun cun l'elecziun da Flurina Cantieni.

La cumissiun da gestiun LR:
Fabian Augustin, president
Curdin Mayer, *Flurina Cantieni*

Cuira, ils 13 d'avrigl 2023

IMPRESSUM

Editura

Lia Rumantscha, Cuira (2023)

Maletgs

Hansruedi Rohrer, fotograf

Mayk Wendt, fotograf

Producziun

Mokum GmbH

Remo Caminada, designer

Ediziun

200 exemplars

Contact

Lia Rumantscha

Via da la Plessur 47

7001 Cuira

+41 (0)81 258 32 22

Via Städtli 18

7130 Glion

+41 (0)81 920 80 60

Stradung 23

7460 Savognin

+41 (0)81 684 28 11

Chasa du Parc

Via dals Bogns 161

7550 Scuol

+41 (0)81 860 07 61

Center da Capricorns

Veia Cantunala 51

7433 Vargistagn

+41 (0)81 258 32 22

www.liarumantscha.ch

www.liarumantscha.ch